

F. V. STARK.
SUB-GERENTE DE TRAFICO

FORMA M-2-A

TELEFONOS:
ERIC, 3-08-12
MEX. L-33-89

SOUTHERN PACIFIC LINES^{TR-6.}

F. C. SUD-PACIFICO DE MEXICO

AV. CINCO DE MAYO NUM. 7

VIA EL PASO.

TELEGRAMA

MEXICO, D. F. (CONFIRMACION) MAY 18, 1932.

MOVEREMOS CON RAPIDEZ TODOS SUS CARROS. NUESTRO
SERVICIO INFORMATIVO ES INMEJORABLE. PERMITANOS
DEMOSTRARSELO, USANDO PARA SUS IMPORTACIONES LAS
SOUTHERN PACIFIC LINES.

W. C. MCCORMICK,
SOUTHERN PACIFIC LINES,
NEW ORLEANS, LA.

HAVE REPRESENTATIVE MEET AND ASSIST MR. FERNANDO TORREBLANCA SUB-
SECRETARY OF FOREIGN RELATIONS AND FAMILY ARRIVING NEWORLEANS
TRAIN TWO MAY TWENTYSECOND AND RESERVING DROOM CRESCENT LIMITED
NEWORLEANS NEW YORK SAME DATE. SE-95.

F. V. STARK.

Franquicia A-567.



F. V. STARK.

SUB-GERENTE DE TRAFICO

FORMA M-2-A

2
TELEFONOS:

ERIC. 3-08.12

MEX. L-33-89

SOUTHERN PACIFIC LINES TR-3.

F. C. SUD-PACIFICO DE MEXICO

AV. CINCO DE MAYO NUM. 7

TELEGRAMA VIA EL PASO.

(CONFIRMACION)

MEXICO, D. F., MAY 18, 1932.

E. MCCLANNAHAN,
SOUTHERN PACIFIC LINES,
SAN ANTONIO, TEX.

HAVE REPRESENTATIVE MEET AND ASSIST MR. FERNANDO TORREBLANCA SUB-
SECRETARY OF FOREIGN RELATIONS AND FAMILY ARRIVING SANANTONIO MAY
TWENTYFIRST AND RESERVING DROOM SANANTONIO NEWORLEANS TRAIN NUMBER
TWO SAME DATE. SE-94.

Franquicia A-567.



MOVEREMOS CON RAPIDEZ TODOS SUS CARROS. NUESTRO
SERVICIO INFORMATIVO ES INMEJORABLE. PERMITANOS
DEMOSTRARSELO, USANDO PARA SUS IMPORTACIONES LAS
SOUTHERN PACIFIC LINES.

A M A R A M A

Mexico City, May the 18th, 1932.

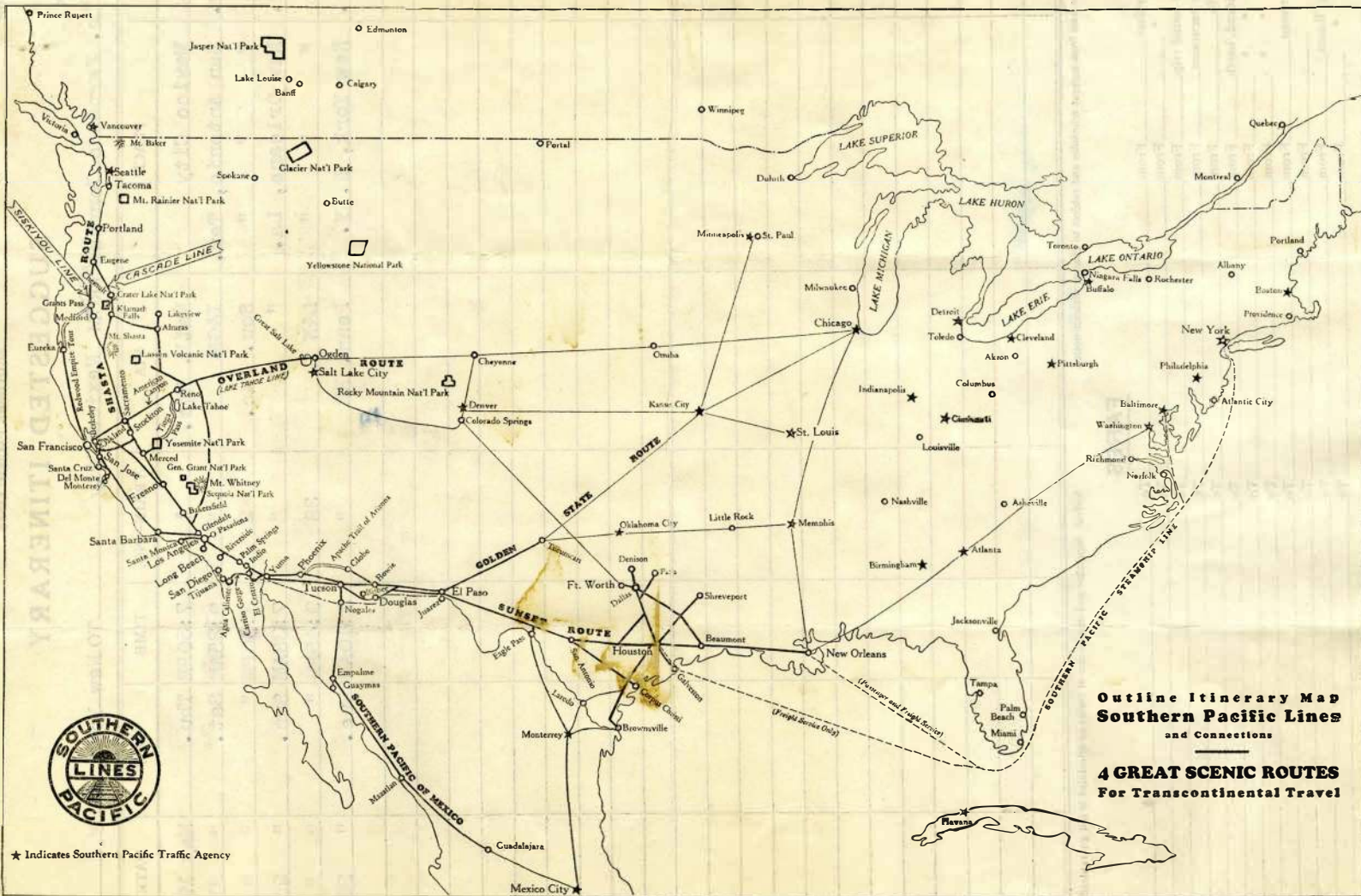
Mr. C. S. Fay,
Southern Pacific Lines,
Houston, Tex.

W. C. McCormick,
Southern Pacific Lines,
New Orleans, La.

National Railroads have requested transportation for Mr. Fernando Torreblanca, Subsecretary of Foreign Relations and Director of National Railways, and family, from New Orleans to New York, which should be delivered to Mr. Horcasitas, National Railroads representative in New Orleans. In the event transportation is not good on the Crescent Limited, would - thank you to use your good offices to have transportation in question honored on said train. Mr. Torreblanca will arrive New Orleans on Sunday May 22nd. and have requested Mr. McCormick have representative meet and assist him. Please wire - answer. Joint Fay and McCormick SE-96.

F. V. Stark.

Franquicia A-567.



F. V. STARK.

SUB-GERENTE DE TRAFICO

FORMA M-2-A

TELEFONOS:

ERIC. 3-08-12
MEX. L-33-69

SOUTHERN PACIFIC LINES

TR-6

VIA EL PASO.

F. C. SUD-PACIFICO DE MEXICO

AV. CINCO DE MAYO NUM. 7

TELEGRAMA

Mexico, D. (CONFIRMADO), 1932.

W. C. McCormick;
Southern Pacific Lines,
New Orleans, La., U.S.A.

YOUR DASH NINETEEN STOP MISTER FAY WIRID ME NINETEENTH AS
FOLLOWS QUOTE HAVE WIRID VICEPRESIDENT OLIVER OF SOUTHERN RY
IN LINE YOUR REQUEST TO MAKE TORREBLANCA PASSES GOOD ON CRESCENT
LIMITED END QUOTE THEREFORE IF VICEPRESIDENT OLIVER GRANTS MISTER
FAY'S REQUEST PLEASE RESERVE DROOM FOR TORREBLANCA ACCORDINGLY. SE-108

F. V. Stark,

Franquicia A-567.

MOVEREMOS CON RAPIDEZ TODOS SUS CARROS. NUESTRO
SERVICIO INFORMATIVO ES INMEJORABLE. PERMITANOS
DEMOSTRARSELO, USANDO PARA SUS IMPORTACIONES LAS
SOUTHERN PACIFIC LINES.

Houston, May 19, 1932.

F. V. Stark,
Mexico City.

SE-96. Have wired Vice-President Oliver of Southern Ry. in line your request to make Torreblanca passes good on Crescent Limited. C-081.

Chas. S. Fay.

7
New Orleans, May 19, 1932.

F. V. Stark,
Mexico City.

SE-95 and 96. Horcasitas National Lines Mexico holding
passes New Orleans New York favor Torreblanca and family
which not good on Crescent Limited and impossible arrange
have therefore reserved Droom A Car fifty four Piedmont
Limited from New Orleans five P.M., may twenty second will
meet arrival. B-19.

W. C. McCormick.

1 Ch. Dora Mexico $\frac{5}{20}$ 1

Fernando Torreblanca
C/o Condor. N° 1. Laguna Seca.

9h 50m.

He recibido siguiente
mensaje del Dr. Fay nuestro Vice-
Presidente empiezo "Oliver of
Southern just wired they do not
issue any passes good on present
limited. Stop Sorey can not keep
but Torreblanca should not feel
badly as neither do our highest
official & Received this courtesy Stop

29
Have arranged for Piedmont to terminate
for the anterior notara que se han
hecho todos los esfuerzos posibles
para hacer buenos pasos en el
crescent limited sin resultados
en vista anterior me he comunicado
con Sr. Miranda del New York
Central para que de acuerdo sus
desires expresados ayer haga las
gestiones necesarias fin. obsequiar
sus deseos obteniendo pase en el New
York Central de Saint Louis a New York
atándolo efectivamente
f. V. Mark

10
5 m nz-m Mexico 5-20-32.

Fernando Torreblanca.

C/o Condr Pullman N°1. Saltillo.

Urgente.

16h25m.

Señor Miranda manifiesta su hermano Edmundo Telegrafio
usted ya pidio pases Saint Louis a New York via New York central punto.
Si usa usted piedmont limited que sale New Orleans Domingo veintinueve
cinco tarda llegara New York Martes treintiuno seis cincuenta y cinco de
la mañana. SE-117.

F.V. Stark.

16h38m.



11
CONFIRMACIÓN.

TELEGRAMA.

**Bolívar, D.F.,
20 May.1932.**

**Sr. Fernando Torreblanca.
A/c Conductor Tren Núm.1 del
19 May.1932.**

**A tu llegada Estación St. Louis Mo. te entregarán
pases a Nueva York sobre New York Central Líneas solicitados
a última hora.**

**E. TORREBLANCA Jr.
Subsecretario.**

**2a. calle de Bolívar Núm.19.
Oficina Núm.304.**

C 1 CS-D-JM- Buenavista Máxico Mayo 20 de 1932.

Fernando Torreblanca.

C/o Condor Tren # 1.

La Ventura Coah.

12 h 50.m.

A la llegada Estacion St Louis Mo le agregaran
pase á New York sobre Net York cont lines solici-
tando a ultima hora.

E. Torreblanca. Jr.

13.h 25.m.

13
H N UD

NEW ORLEANS MAY 21 1932

PULLMAN CONDR

TRAIN 2 EAGLE LAKE

PLEASE ADVISE IF MR FERNANDO TORREBLANCA AND FAMILY ABOARD YOUR
TRAIN FOR ARRIVAL NEW ORLEANS TOMORROW ENROUTE NEW YORK AND IF
SO SPACE OCCUPIES. IF HE IS ABOARD INFORM HIM THAT MR HORCASITOS
NEW ORLEANS CAN BE PHONED WALNUT TWO NAUGHT EIGHT SIX W, OR WIRE
WILL REACH HIM NINETEEN TWENTY SEVEN BROADWAY YOUR QUICK REPLY
WILL APPRECIATED. C-148

W C MCCORMICK

558PM

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable sign above or preceding the address.

WESTERN UNION

NEWCOMB CARLTON, PRESIDENT

J. C. WILLEVER, FIRST VICE-PRESIDENT

SIGNS

DL = Day Letter

NM = Night Message

NL = Night Letter

LCO = Deferred Cable

NLT = Cable Night Letter

WLT = Week-End Letter

The filing time as shown in the date line on full-rate telegrams and day letters, and the time of receipt at destination as shown on all messages, is STANDARD TIME.

Received at 915 Franklin St., Houston, Texas **ALWAYS OPEN**

1932 MAY 21 PM 6 41

NSA323 39=NEWORLEANS LA 21 634P

FERNANDO TORREBLANCA, ENROUTE NEWORLEANS LA

CARE CONDUCTOR SOU PAC TRAIN NO 2 DUE 900P HOU=

ESTARE CASA TELAFONO WALNUT TWO NAUGHT EIGHT SIX W HORA SU
LLEGADA HOUSTON ESTA NOCHE ESPERANDO SU LLAMADO QUE NO PUDO
LOGRARSE DE SANANTONIO SINO FUESE POSIBLE TELEFONEAR RUEGOLE
TELEGRAFIARME EN TRANSITO 1927 ROADWAY SALUDOLO
AFECTUOSAMENTE=

A HORCASITAS.

MINUTES IN TRANSIT

FULL-RATE

DAY LETTER

Telegrama de Los Ferrocarriles Nacionales.

15

A.D. McDonald.

Southern Pacific Co.

México.D.F.Abril 25,de 1933.

San Francisco Cal.

Via Laredo.

Relative passes favor General Acosta And Fernando Torreblanca please see your letter March 25.Stop.Can you now advise whether they have been published eligible.Stop.In addition to Southern Pacific annuals favor Messrs Acosta and Torreblanca and their families we now have request form Mr.Torreblanca for annuals for himself and family over San Diego and Arizona Railway.Stop.Santa Fe Missouri Pacific and Pullman Co.have already delivered passes and if Chairman Taylor has ruled favorably as is to be infarred.Will thank you to forward our transportation at your early convenience.D.49.

Walter Douglas.

Franquicia A 655.

Edificio Banco de México 411.

THE PULLMAN COMPANY

Mexico City, May 2, 1933.

Legajo 392. ASUNTO: Pases anuales.

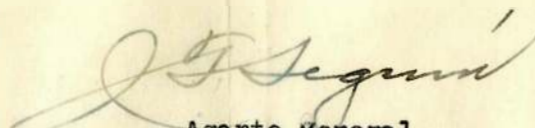
✓ Sr. Fernando Torreblanca,
~~Pro-Secretario~~ ^{Comisario}, Junta Directiva,
FF. CC. Nacionales de México,
CIUDAD.

Muy estimado Sr. Torreblanca:-

Hace algunos días tuve el gusto de enviar a usted pase anual de esta Compañía a su favor.

Sobre este particular, el Sr. L. C. Armfield, Comisario de esta Compañía, me escribe con fecha 26 del ppdo., que siente mucho no haya sido enviado a usted este pase con mayor oportunidad. Al mismo tiempo me pide que envíe a usted sus afectuosos saludos, recordando siempre con gratitud las demostraciones de amistad y eficaz ayuda que le dispensó usted cuando estuvo en México, en conexión con los asuntos que lo trajeron a esta Capital, lo cual me complace en hacer a usted presente.

Soy de usted muy afectísimo, atento y seguro servidor.


Agente General.

1-L.

París, 25 de Septiembre de 1933

Señor don
Julio Pani,
Cónsul General de México,
Hamburgo.- Alemania.

Muy estimado y distinguido amigo:

Antes de salir para Biarritz, el señor don Fernando Torreblanca me encargó me ocupara de - ver de lograr que la Cia. de vapores alemana cuyos buques van a Veracruz, le llevara, en las mejores - condiciones posibles, dos baules que ha dejado en Londres y que desea se le remitan a México. Para esto desea aprovechar alguno de los citados buques que toquen algún puerto inglés y más tarde vayan a nuestro puerto antes mencionado. Hablé con los agentes franceses en París y me dijeron que no podían hacer ningún arreglo, pues ellos eran simplemente agentes y que, en este caso, era menester ~~se~~ dirigirse a la casa principal de Alemania, la que, sin duda alguna podría conceder lo que por mi conducto solicitaba el señor Torreblanca. Naturalmente que les hice ver que dicho señor, acompañado de su familia, regresaba a los Estados Unidos en un buque alemán de la misma compañía - y que para su "reclame" este viaje les sería de utilidad. En fin, les arguí con "hechos" y palabras convincentes, pero no olvide usted que tan sólo me estaba dirigiendo a los "agentes". He sabido además que a varios funcionarios mexicanos les han llevado los equipajes o "bultos" que han dejado en otros países, sin haber pagado un solo centavo.

Bref, como dicen aquí. Se trata de que, como digo a usted antes, recojan los bultos en el - puerto inglés que toque, -el buque alemán- y se les transporte a Veracruz, en donde el señor Torreblanca ha dado orden se recojan -aunque repitamos la palabra- y se le remitan a la capital.

Usted, mi querido señor Cónsul y amigo, - sabe, mejor que yo, como se tratan estas cosas. Yo cumplo con mi deber amistoso cerca de don Fernando y con mis saludos los más afectuosos y los agradecimientos - más sinceros, muy grato me es repetirme su atento y afmo. amigo y s.s.

Perrane

CUENTA DE GASTOS

I. F. 8

No. 1

ESTE ESQUELETO DEBE LLENARSE CON LAPIZ TINTA

FECHA 1-18-1934 DE 193 1934 CUENTA DE GASTOS No. 50121
 CONSIGNATARIO W Fergonot - F Torreblanca ESTACION DE Guadalupe

a **COMPANIA DEL FERROCARRIL MEXICANO** Debe

POR CARGOS DE LOS ARTICULOS DOCUMENTADOS DE 1083 CONOCIMIENTO No. 1083

FECHA DE LA GUIA	NUM. DE BULTOS	ARTICULOS Y MARCAS	PESO	CUOTA	FLETE
<u>1-16-1934</u>	<u>2</u>	<u>Huac menaje</u>	<u>8H</u>	<u>4480</u>	<u>762</u>
	<u>1</u>	<u>casa usado</u>	<u>86</u>		
	<u>3</u>	<u>equipo usado</u>	<u>170.</u>		
		<u>lote su valor etc</u>			

SERIE Y NUMERO DE LA GUIA

6-859

SERIE Y NUMERO DEL CARRO

6073

REMITENTE

W Fergonot
y Istria 110

PUNTO DE ORIGEN Y

REFERENCIAS DE LAS LINEAS
EN CONEXION

Partida

Lote

LA COMPANIA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EFECTIVA, DE ACUERDO CON LA LEY, CUALQUIERA CANTIDAD QUE POR ERROR SE OMITA EN ESTA CUENTA DE GASTOS.

ESTA CUENTA DE GASTOS NO NECESITA ESTAMPILLAS, POR IGUALA HECHA CON EL GOBIERNO, Y CARCERA DE EFECTOS LEGALES SI NO MUESTRA EL SELLO DE LA ESTACION QUE LA EXPIDIO.

TODAS LAS RECLAMACIONES QUE SE HAGAN EN CONTRA DE ESTA COMPANIA, DEBERAN IR ACOMPAÑADAS CON LA CUENTA DE GASTOS QUE AMPARO LA REMESA. LAS RECLAMACIONES POR PERDIDA O AVERIA TAMBIEN DEBEN ACOMPAÑARSE DE LAS FACTURAS ORIGINALES O COPIAS CERTIFICADAS DE LAS MISMAS, CON LA CUENTA EN CONTRA DE LA COMPANIA, DANDO LOS DATOS NECESARIOS DETALLADAMENTE.

INDIQUESE CON LETRA EL IMPORTE COBRADO CON ESTA CUENTA.

CARGA Y DESCARGA

CAMBIO DE DESTINO

ESCALA

10%.

ESTAMPILLAS

DEUDA PUBLICA

GASTOS TERMINALES

ADELANTOS

SUMA

PAGADO EN EL ORIGEN

COBRAR

ALMACENAJE

DEMORA

MANIOBRA DE SALIDA

10%.

SUMA

TOTAL POR COBRAR



20
WELLS FARGO & COMPANY EXPRESS, S. A.

(SOCIEDAD MEXICANA)

OFICINA DEL VICE-PRESIDENTE

APARTADO POSTAL 361

AVE. MADERO 14 - ALTOS

E. E. DARNIELLE,

VICE-PRESIDENTE

MEXICO, D. F., Enero 17, 1934 193

AL CONTESTAR CITESE

Sr. Fernando Torreblanca
Sub Secretario
a/c "La Proveedora" S.A.
Av. Juarez 87
C i u d a d .

Muy señor(es) mío(s):

Suplico a usted(es) muy atentamente se sirva(n) pasar a esta Tesorería, a la mayor brevedad posible, a liquidar el importe de nuestra(s) cuenta(s) de gastos que a continuación se expresa(n):

<u>Número</u>	<u>Por valor de</u> <u>Dls. Plata</u>	<u>De nuestra</u> <u>Agencia en</u>
10798	\$22.31	Veracruz.

Agradeceré a usted(es) la pronta atención que no dudo dará(n) a este asunto, y quedo, como su afmo., atto. y S. S.

I. del Muro
Tesorero Interino

fhm

WELLS FARGO & CO. EXPRESS, S. A.
(SOCIEDAD MEXICANA)

CUENTA DE GASTOS No.

10798

VERACRUZ, VER.

Cenaro 15 34

19

PED. No.

19409

700

FACT. CONS.

CTO.

POR DERECHOS Y GASTOS causados por lo siguiente que recibimos de

por conducto de

Remitido por

en. *Vitacano Estin 1/10/34*

consignado a

Hernando Torreblanca Sub Gene

Tam. Relaciones Exteriores 5 de Guadalupe 104 Mexico

Cto.

Fecha

19

Marcas y Números	Cantidad y Clase de Bultos	CONTENIDO	Pagos	Res
<i>S. P. E. F T</i>	<i>3342/3344 = 3</i>	<i>3 Ptos muebles etc</i>	<i>169.55</i>	<i>170</i>

Derechos según Nota adjunta

Estampillas en Ped., Aclaración, Porteos, etc

Maniobra de Introducción

Corretaje Marítimo

Reconocimientos

Gastos Terminales (Costado del Vapor a Carros)

Lanchaje

Arrastre Carro Núm.

Flete

Cargadura y Acarreos

Seguros



3.85
2.73

VARIOS

Revisión y Abriduras

Alambrar, Flejar, Arpillar

Pesar, Coser, Soldar, Marcar

Revisión, Avería, Reexpedición

Certificado del Representante del Seguro

Reempaque y Selladura

Documentación

Almacenaje

Total

1.50

1.50

Nota:—

Adjunto 1 taton del 7.00 1083

Total

Valor según Factura..... \$

Importe de los Gastos..... \$

Comisión por Despacho a..... %

Total

TOTAL S. E. No

Situación

Pte ab Penocani
Total

5.00
13.08
50
13.58
8.73
22.31

NOTA.- SI EL IMPORTE DE ESTA CUENTA DE GASTOS NO SE NOS LIQUIDA DENTRO DE 10 DIAS DESDE SU PRESENTACION, COBRAREMOS AL CLIENTE INTERESES AL 10% ANUAL SOBRE EL SALDO INSOLUTO. DESDE LA FECHA DE LA CUENTA DE GASTOS HASTA LA FECHA EN QUE SE EFECTUE EL PAGO, SIN QUE POR ESTO SE CONSIDERE PRORROGADO EL PLAZO PARA SU PAGO.



Wells Fargo & Co. Express S. A.
BOULEVARD MEXICANA
VERMILION, TEX.
1940
12 34
1000
Cuenta de Gastos
PAGO
1.00
1.00
TOTAL
2.00
Wells Fargo & Co. Express S. A.
BOULEVARD MEXICANA
VERMILION, TEX.
1940
12 34
1000
Cuenta de Gastos
PAGO
1.00
1.00
TOTAL
2.00
Wells Fargo & Co. Express S. A.
BOULEVARD MEXICANA
VERMILION, TEX.
1940
12 34
1000
Cuenta de Gastos
PAGO
1.00
1.00
TOTAL
2.00

WELLS FARGO & CO. EXPRESS, S. A.
(SOCIEDAD MEXICANA)

VERACRUZ, VER.

Tesorera
Coners 15 34
19409
700

CUENTA DE GASTOS No.

10798

FACT. CONT.

CTO. 1.

POR DERECHOS Y GASTOS causados por lo siguiente que recibimos de:

por

Remitido por

Telefónico Istria 1/10/34
en
tarifas Relaciones Exteriores 5^a de Guadalajara 104 Mexico

consignado a

Gerardo Torreblanca Sub Secre

Fecha

19.

Marcas y Números	Cantidad y Clase de Bultos	CONTENIDO	Pagos	Res
<i>S. R. C.</i> <i>F T</i>	<i>3342/3344</i>	<i>= 3 Dtos mueltos etc</i>	<i>169.55</i>	<i>170</i>

Derechos según Nota adjunta

Estampillas en Fed. Aclaración, Porteos, etc

Maniobra de Introducción

Embarque Marítimo

Reconocimientos

Gastos Terminales (Costado del Vapor a Carros)

Lanchaje

Arrastre Carro Nám.

Flete

Cargadura y Acarreo

Seguros



3.85
2.73

VARIOS

Revisión y Aborduras

Alambrear, Flejar, Arpillar

Pesar, Coser, Soldar, Marcar

Revisión, Avería, Reexpedición

Certificado del Representante del Seguro

Reempaquetar y Selladura

Documentación

Almacén

1.50

1.50

1.50

Nota:

Adjunto 1 taton del 7.04 10 83

Total

Total

Valor según Factura

Importe de los Gastos

Comisión por Despacho

Total

TOTAL S. E. M.

Situación

Flete ab Perrocanif
Flete

5.00

13.08

50

13.58

8.73

22.31

NOTA: SI EL IMPORTE DE ESTA CUENTA DE GASTOS NO SE NOS LIQUIDA DENTRO DE 10 DIAS DESDE SU PRESENTACION, COBRAREMOS AL CLIENTE INTERESES AL 10% ANUAL SOBRE EL SALDO INSOLUTO DESDE LA FECHA DE LA CUENTA DE GASTOS HASTA LA FECHA EN QUE SE EFECTUE EL PAGO, SIN QUE POR ESTO SE CONSIDERE PRORROGADO EL PLAZO PARA SU PAGO.

23
PROTOCOLO.

C. Director General de Aduanas.

PRESENTE.

Por el presente me permito manifestar a usted, a petición de Don Fernando Torreblanca, Subsecretario de Relaciones Exteriores, que se encuentra actualmente ausente, y que próximamente regresará al país, se sirva girar las instrucciones necesarias para que el menaje de su casa y efectos de su uso personal, que estará enviando a México, se les conceda la franquicia aduanal a que tiene derecho, en virtud de lo que establece el inciso I del artículo 2o. del Decreto Presidencial de 18 de mayo de 1927.

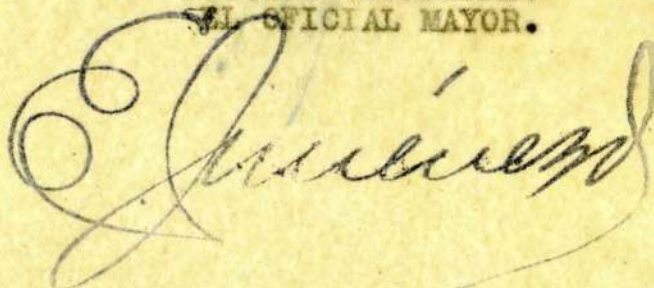
Al agradecer a usted considerar este oficio como la solicitud general a todos los efectos que dicho señor Torreblanca envía, le reitero las seguridades de mi atenta consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

México, 9 de octubre de 1933.

P.O. DEL SECRETARIO

EL OFICIAL MAYOR.



VERACRUZ.
TAMPICO.

JOSE TAMBORREL S.
AGENTE ADUANAL

LAREDO.
MANZANILLO

AV. URUGUAY NUM. 87

EDIF. ETCHEGARAY

DESPACHO 315

MIEMBRO DE LA CAMARA NACIONAL DE COMERCIO

PARA QUE SEA UD. MI CLIENTE SOLO SOLICITO

UNA OPORTUNIDAD

TODO SERVICIO EN 72 HORAS.

ABRO CUENTAS CORRIENTES A MI CLIENTELA

APARTADO POSTAL 2063

TELEF.: { ERIC. 3-01-51
MEX. _____

MEXICO, D. F.

REFERENCIA: 6333.

Octubre 10 de 1933.
Sr. don Enrique Torreblanca,
Ciudad.

Muy estimado Enrique,

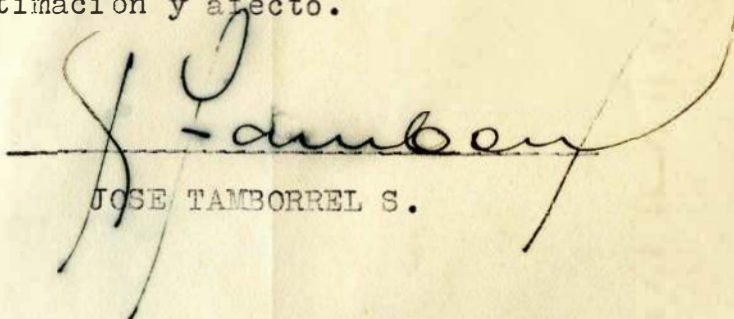
Telefónicamente me acaba de comunicar mi Oficina de Veracruz, que con fecha 31 de agosto ppdo., y bajo el Envío Núm. 5184, el señor Emilio Palazuelos, retiró de la Aduana de Veracruz, las cuatro cajas que llegaron en el Vapor Italiano Aussa, y que Ud. me hizo el favor de encomendarme para su tramitación aduanal.

Tengo entendido, que el citado señor Palazuelos, se presentó ante la Aduana de Veracruz, diciendo tener un Poder especial, otorgado directamente por su mismo hermano Fernando, y sin duda alguna debe haber demostrado en alguna forma dicha circunstancia, para que le hayan podido entregar las cuatro cajas en cuestión.

Me permito retornarle el documento que se sirvió Ud. entregarme, por si acaso todavía le hace falta.

Lamento mucho no haberlo podido servir en este caso, como eran mis deseos; pero ya sabe que me encuentro enteramente a sus órdenes para todo lo que se le pueda ofrecer.

Sin otro particular, aprovecho la presente para saludarlo con toda estimación y afecto.


JOSE TAMBORREL S.

JTS/MTA.

11 Ausser 11

28 Agosto

75

1506

1/2 meal

11

enro #5784 - agosto 31/93
Enrique Palazuelos -

Sample Parcel Receipt

Genova 10 luglio 193 -

Shipped in apparent good order and condition by "Italoexpress S.A.I."

Mark	Number	Weight
Fernando Torroblanca Subsecretario de Relaciones Vera Cruz - Mexico	124	Kg. 107,2
4 (Quattro) Casse Articoli ornamentali per abito da sera (Sopramobili, pelletterie e vetreria conca)		

in and upon the Italian Steamship AURORA
now lying in the port of Genova and bound for Vera Cruz
with liberty to call at any port, the above mentioned goods subject to all terms and conditions
expressed in the Company's form of Bill of Lading, except that the Company's liability is
limited to Ital. Lire 50.— for shipment covered by this receipt.

Freight	Prepaid at	Value
Cranage,,	Consigned to	
Total	Don. Edo. Fernando Torroblanca Subsecretario de Relaciones Vera Cruz - Mexico D.F.)	

Entréguese al señor Agente Aduanal José Tam- For the Captain
borrel para su despacho, como comisionado.
All expense caused by the quarantine
to be borne by the goods.

Agents of Navigazione Libera Trieste S. A.

The original Parcel Receipt to be sent to Consignee for claiming the goods.

VERACRUZ.
TAMPICO.

JOSE TAMBORREL S.

AGENTE ADUANAL

LAREDO.
MANZANILLO

AV. URUGUAY NUM. 87

EDIF. ETCHEGARAY

DESPACHO 315

MIEMBRO DE LA CAMARA NACIONAL DE COMERCIO

PARA QUE SEA UD. MI CLIENTE SOLO SOLICITO

UNA OPORTUNIDAD

TODO SERVICIO EN 72 HORAS.

ABRO CUENTAS CORRIENTES A MI CLIENTELA

APARTADO POSTAL 2063

TELEF.: { ERIC. 3-01-51
MEX. _____

MEXICO, D. F.

REFERENCIA: 6366.

Octubre 13 de 1933.
Sr. don Enrique Torreblanca,
Ave. Juárez 87,
Ciudad.

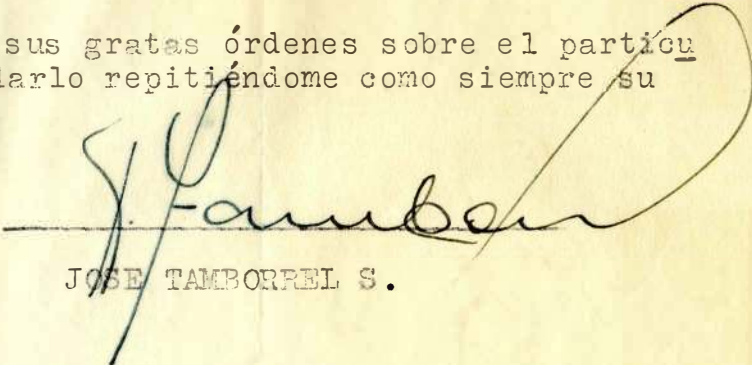
Mi siempre estimado Enrique,

Hoy en la mañana, despues de platicar con --
usted, me dirigí al señor Piña, Sub-Jefe de esta Adua
na de México, quien me indicó que para que pueda dis-
poner de las cuatro cajas que usted sabe, tenía forzo-
samente que correrse un trámite legal, que está previs-
to en la Ley Aduanal vigente, el cual consiste en lo-
siguiente:

"que la Secretaría de Relaciones, comunique a la de Ha-
cienda, la llegada de los bultos en cuestión, que son
de la propiedad de su hermano Fernando, para que a su
vez la Secretaría de Hacienda, gire las órdenes del ca-
so, a la Dirección de Aduanas, y ésta a la Aduana de -
Importación de México."

Esto que parece muy largo y complicado en rea-
lidad nó lo es, pues generalmente esas cosas se trami-
tan con toda violencia, así pues, le ruego, le indique
Ud. al señor Amezcua o a cualquiera otra persona que -
usted crea indicada para ello de la Secretaría de Re-
laciones, avise a la de Hacienda lo arriba mencionado.

En espera de sus gratas órdenes sobre el particu-
lar, me es grato saludarlo repitiéndome como siempre su
afmo.atto.amigo y S.S.


JOSE TAMBORREL S.

JTS/MTA.

THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY

(CABLE SYSTEM)

Adresse Telegraphique
WESTERUN-108-PARIS

REGISTRE DU COMMERCE DE LA SEINE N° 70757

2. RUE DES ITALIENS
PARIS. (IX^e)

TÉLÉPHONES
TAITBOUT 76-00
76-01
76-02
76-03
76-04
76-05
76-06
INTER PROVENCE 207

M. CARTOUX
DIRECTEUR GÉNÉRAL

*Prière de rappeler
la Référence*

10th October, 1933.

PD.3456.124

Mr. F. Torreblanca
c/o Mexican Legation
9 rue de Longchamp
Paris.

Dear Mr. Torreblanca,

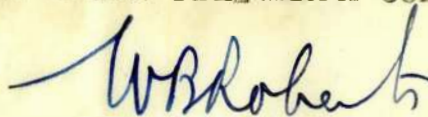
We quote hereunder the text of a
telegraphic message received for delivery to you :

SABEMOS DISTINTAS FUENTAS EMBARCARASE
BREMEN DIECISEIS ACTUAL SIRVASE CONFIRMAR
O RECTIFICAR ESMUNDO DESEA SALIR CON
ESPECIAL ESPERAMOS INSTRUCCIONES SALUDOS

MONTERO

Yours very truly,

THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY.



Commercial Supt.

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable sign above or preceding the address.

WESTERN UNION

NEWCOMB CARLTON, PRESIDENT

J. C. WILLEVER, FIRST VICE-PRESIDENT

SIGNS

DL = Day Letter
 NM = Night Message
 NL = Night Letter
 LCO = Deferred Cable
 NLT = Cable Night Letter
 WLT = Week-End Letter

The filing time as shown in the date line on full-rate telegrams and day letters, and the time of receipt at destination as shown on all messages, is STANDARD TIME.

Received at The Waldorf-Astoria, New York, N. Y.

NA77 DH=NEWYORK NY 26

SENIOR TORREBLANCA=

=WALDORF ASTORIA=

1933 OCT 26 AM

MINUTES IN TRANSIT	
FULL-RATE	DAY LETTER
58	

FOLLOWING MESSAGE RECEIVED MY CARE FROM MONTERO EDMUNDO
 PENSABA LLEGAR HASTA NUEVA YORK. PREMURA TIEMPO IMPIDIESELO
 PUDIENDO ENVIAR CARRO UNICAMENTE LAREDO. CONTESTE URGENTE
 SI SE GESTIONA CARRO. MARIITA SALDRA HUATABAMPO. NO
 REGRESARA GUADALAJARA SALUDOS.=

J C WILLIVER.

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable sign above or preceding the address.

WESTERN UNION

NEWCOMB CARLTON, PRESIDENT

J. C. WILLEVER, FIRST VICE-PRESIDENT

SIGNS

DL = Day Letter

NM = Night Message

NL = Night Letter

LCO = Deferred Cable

NLT = Cable Night Letter

WLT = Week-End Letter

The filing time as shown in the date line on full-rate telegrams and day letters, and the time of receipt at destination as shown on all messages, is STANDARD TIME.

Received at The Waldorf-Astoria, New York, N. Y.

NAJ101 DH=MEXICOCITY 27. NLT

TORREBLANCA CONSUL MEX=

NYK (TORREBLANCA CARE CONSUL GENERAL OF MEXICA)=

1933 OCT 27 PM 1:44

MINUTES IN TRANSIT	
FULL-RATE	DAY LETTER

TELEGRAFIARONSE PASES CUIDADO AGENTE BOLETOS NUEVO LAREDO
DE QUIEN PUEDE MANDAR RECOGERLOS PAGANDO IMPORTE DEL SEGURO
STOP BUEN VIAJE SALUDOS=

MONTERO.

61.81

38.06
11.00
12.75

2350
20.11
4350

THE QUICKEST, SUREST AND SAFEST WAY TO SEND MONEY IS BY TELEGRAPH OR CABLE

CLASS OF SERVICE DESIRED	
DOMESTIC	CABLE
TELEGRAM	FULL RATE
DAY LETTER	DEFERRED
NIGHT MESSAGE	NIGHT LETTER
NIGHT LETTER	WEEK END LETTER

Patrons should check class of service desired; otherwise message will be transmitted as a full-rate communication.

FOR TELEGRAMS AND CABLEGRAMS

WESTERN UNION

NEWCOMB CARLTON, PRESIDENT

J. C. WILLEVER, FIRST VICE PRESIDENT

1213-B

CHECK

ACCT'G INFMN.

TIME FILED

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

To Monterro - Mexico 19__

Street and No. _____

Place Mexico

Edmundo - Por ningun motivo deseo
carro mequite terminantemente no hacer
ninguna gestion. - Unicamente pases Saredo
Mexico yo familia y acompañante señora
Luz Duke telegraficando entrequenseme
Saredo. contesta. - Saludos.

Torreblanca

32
Londres, 15 de octubre de 1933.

Señor Don Fernando Torreblanca,
S.S. "Bremen",
Cherburgo, Francia.

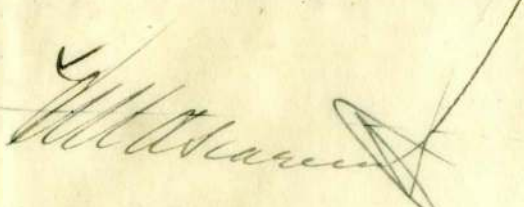
Muy estimado Fernando:

Tan luego como me habló usted ayer en la tarde, me ocupé del asunto del embarque de los bultos, pero no me fué posible conseguir ni al American Express, ni a la casa de Thomas Meadow & Co., de Southampton, pues como usted sabe, aquí existe la costumbre de cerrar las oficinas los sábados a mediodía. Sin embargo de esta circunstancia, procuré comunicarme, repito, con esas agencias embarcadoras prácticamente a sabiendas de que mis gestiones serían infructuosas, pues como le dije a usted en mi carta anterior, los bultos salieron de aquí ayer y llegaron a Amberes anoche para ser embarcados ahí el día 16 ó 17 de los corrientes, en el "Sierra Ventana". No creo que esta maniobra resulte costosa, pues los ~~riesgos~~ ^{riesgos} marítimos son muy reducidos; y de esta manera tendremos la seguridad de que estos bultos irán en dicho barco y no sufrirán dilación.

Mañana, como dije a usted en mi carta anterior ya citada, tendré el gusto de remitirle al cuidado de la Secretaría de Relaciones Exteriores, el conocimiento de embarque respectivo, - así como también un certificado del Cónsul General en ésta, manifestando que los bultos en cuestión contienen artículos personales de usted. Este es un requisito que no resulta por de más. Es te envío lo haré por correo aéreo y estará en México antes que usted.

Nuevamente les deseo un feliz viaje de regreso a la patria, y mientras tengo el gusto de verlos por allá, me es grato - repetirme su amigo atento y servidor afectísimo,

EFG.



**Signification des principales indications de service taxées
pouvant figurer en tête de l'adresse.**

D.... = Urgent.
 AR... = Remettre contre reçu.
 PC... = Accusé de réception.
 RPxfrs. = Réponse payée.
 TC... = Télégramme collationné.
 MP... = Remettre en mains propres.
 XPxfrs. = Exprès payé.

NUIT... = Remettre au destinataire,
 même pendant la nuit (dans la limite
 des heures d'ouverture du bureau
 d'arrivée).
 JOUR... = Remettre seulement pendant
 le jour.
 OUVERT = Remettre ouvert.

Indications de service.

Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre de mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

Dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers, l'heure de dépôt est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison de la service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)

N° _____

33

Timbre
à date.



ORIGINE.	NUMÉRO.	NOMBRE DE MOTS.	DATE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
HAMBURG	1 =	25	20 18 14	10 12	

ORDENE LUEGO BAULES TORREBLANCA ENTREGUENSE THOMAS
 MEADOWS CO SOUTHAMPTON EMBARCARSE SIERRA
 VENTANA 18 OCTUBRE = PA'NI =



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

TELEGRAMME

POSTES, TÉLÉGRAPHES

23

SERRANO LEGAMEX PARIS

M

HB67

SCB OFF

LEGAMEX

Légation Mexicaine

34
LÉGATION DU MEXIQUE

PARIS - 9, Rue de Longchamp, 9 - PARIS

T É L É G R A M M E

LEGAMEX - PRAGUE.

RUEGO LE ORDENAR ENCARGOS PENDIENTES SEAN EMBARCADOS
VERACRUZ VAPOR SIERRAVENTANA SALDRA HAMBURGO PROXIMO
DIECISIETE REMITIENDOME DOCUMENTACION LEGAMEX PARIS
URGENTE STOP YO EMBARCARE PROXIMO DIECISEIS NEW YORK
VAPOR BREMEN. FAVOR TELEGRAFIARME RESULTADO PARIS.
SALUDOS AFECTUOSOS.

Torreblanca.

F. Torreblanca. - 9 Rue de Longchamp. - Paris.

LÉGATION DU MEXIQUE

PARIS - 9, Rue de Longchamp, 9 - PARIS

T É L É G R A M M E

LEGAMEX - LONDRES.

YO EMBARCARE BREMEN PROXIMO DIECISEIS IMPOSIBLE ARREGLAR GRATIS
ENVIO BULTOS STOP RUEGOLE ORDENAR SEAN EMBARCADOS PARA MEXICO
VAPOR SIERRAVENTANA TOCARA S.HAMPTON PROXIMO DIECIOCHO
REMITIENDOME DOCUMENTACION URGENTE LEGAMEX PARIS STOP
BILLETE LOTERIA TREINTIDOS CUATRO CINCUENTA STOP SALUDOS
AFECTUOSOS.

Torreblanca.

F.Torreblanca. - 9 Rue de Longchamp. - Paris.



SECRETARIA

DE

HACIENDA Y CREDITO
PUBLICO

Reg. Ext. 8419.

DIRECCION GENERAL D. ADUANAS.

DEPENDENCIA.-

31-1-16522.

NUMERO.-

314.1"33"/78.

EXPEDIENTE.-

ASUNTO:-

CUERPO DIPLOMATICO Y CONSULAR.- Se autoriza la importación de los efectos que se mencionan.

México, D. F., a 18 de octubre de 1933.

25390

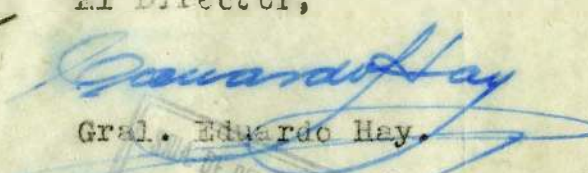
C. Jefe de la Aduana
de México, D. F.

Por acuerdo de la Secretaría de Hacienda y con fundamento en lo dispuesto por el inciso primero del artículo 2º. del Decreto Presidencial expedido el 18 de mayo de 1927, puede usted permitir la importación libre de derechos, del mañaje de casa y objetos de uso personal que el C. Fernando Torreblanca, Subsecretario de Relaciones Exteriores envíe al país entretanto regresa, después de terminada la misión que le fué conferida en el extranjero.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

El Director,


 Gral. Eduardo Hay.


c.c.p. la Secretaría de Relaciones Exteriores, para su conocimiento y como resultado de su oficio sin número, fechado el 9 de los corrientes.- Ciudad.

GPT/gpt.

Señor Subsecretario Fernando Torreblanca,
Legación de México,
9, rue de Longchamp
P a r í s, Francia.

Muy estimado y querido señor Subsecretario:

Doy a usted las gracias por su apreciable carta del 25 del presente mes y, completando mi cable de ayer, tengo el gusto de participarle que en la casa Rosenthal, a la cual me dirigí personalmente, me mostraron una carta de una casa de transportes que había quedado comisionada para enviar las cajas conteniendo la loza comprada por usted al puerto de Hamburgo, diciendo que dichas cajas serían embarcadas en el vapor "Alda" que zarparía el día 2 de éste mes con rumbo a México. En la casa me prometieron que le mandarían a usted una carta por express notificándole el referido hecho, la cual supongo que la habrá recibido entretanto.

Sin embargo, debido a una llamada en la oficina de la aludida compañía de vapores supe que siempre no salió el vapor "Alda" sino que en última hora fue substituído por el "Attika" de la misma compañía. De ahí que no concuerda mi cable con la supuesta carta que le habrá dirigido la casa Rosenthal. Así es que tiene usted la satisfacción de que ya haya llegado a México la vajilla que, quizás, le recuerde de vez en cuando este país y los amigos que en él dejó usted.

Cómo sigue usted de salud y qué tal sigue esa lucha interminable contra la pelambrera facial? Figúrese que yo he descubierto un líquido fabuloso que acaba de aparecer en el mercado que se llama "Barbecit" y que a mí me prueba bastante bien. Se emplea sin ninguna enjabonada. En estos días me permitiré mandarle una muestra y ojalá le dé los mismos buenos resultados.

Con mis mejores votos saludo a usted con el afecto de siempre, quedando
suyo afectísimo y seguro servidor

M. B. de Grote



PORZELLANFABRIK PH. ROSENTHAL & CO. A-G

HAUPTNIEDERLAGE
BERLIN W 9
BELLEVUESTRASSE 10
AM KEMPERPLATZ



ZWEIGNIEDERLAGE
BERLIN W 50
TAUENTZIENSTRASSE 13
GEGENÜBER DER
KAISER WILHELM GEDÄCHTNIS-KIRCHE

TELEGRAMM-ADRESSE:
„KUNSTPORZELLAN BERLIN“

FERNSPRECHER:
B 1 KURFÜRST 9155

BERLIN W 9. DEN 26.8.1933
BELLEVUESTRASSE 10

BANK:
DRESDNER BANK, DEPOSITEN-
KASSE B, BERLIN, CONTO „N“

POSTSCHECK:
BERLIN 112095

*Vapor
attika*

Hiermit erklären wir, dass lt. Aussage des Mexicanischen Konsulats, Berlin, Landgrafenstr.13, die Sendung Rosenthal 1913/1914 für Herrn Torroblanca, Mexico, als Diplomaten-gut behandelt wird und somit weitere Zollpapiere nicht erforderlich sind.

Porzellanfabrik Ph. Rosenthal & Co.
Aktiengesellschaft
Hauptniederlage Bellevuestr. 10

Wir behalten uns das Recht vor,
den Preis nach Umständen
bis zur vollständigen Bezahlung des
Kaufpreises vor.



PORZELLANFABRIK PH. ROSENTHAL & Co. A-G

HAUPTNIEDERLAGE
BERLIN W 9
BELLEVUESTRASSE 10
AM KEMPERPLATZ



ZWEIGNIEDERLAGE
BERLIN W 50
TAUENTZIENSTRASSE 13
GEGENÜBER DER
KAISER WILHELM GEDÄCHTNIS-KIRCHE

TELEGRAMM-ADRESSE:
„KUNSTPORZELLAN BERLIN“

FERNSPRECHER:
81 KURFÜRST 9155

BERLIN W 9, DEN 26.8.1933
BELLEVUESTRASSE 10
8131

BANK:
DRESDNER BANK, DEPOSITEN-
KASSE B, BERLIN, CONTO „N“

POSTSCHECK:
BERLIN 112095

Herrn Fernando Terrablanca
c.o. Ing. Eduardo Hay Director General de Aduanas
Mexico D.F. /Mexico

RECHNUNG

	Sendung Rosenthal Kiste Nr.1913 netto 78kg br.148kg			
	" " 1914 " 89 1/2 " " 154 "			
1	Tafelservice 77tlg. "Hamilton"			
12	Teetassen			
12	Mokkatasen			
2	Teller 11.			
2	" fl.			
2	" 19 cm			
2	" 15 "			
8	Mokkatasen sortiert			
1	Garnitur 4tlg. 240/Vollsilber			
48	Teller fl.24cm "Commodore/Platin"			
24	" " 21 "			
24	" " 17 "			
24	Tassen Nr.4			
24	Creamsoups			
1	Tafelservice 76tlg. m.Creamsoups 220/1116			
20	Teller 27cm			
16	" 24 "			
8	" 19 "			
8	" 15 "			
8	Creamsoups			
1	Platte 45cm			
1	" rd.tf.			
1	" fl.			
	Transport			

Wir behalten uns das Eigentum an
allen oben verzeichneten Waren
bis zur gänzlichen Bezahlung des
Kaufpreises vor.



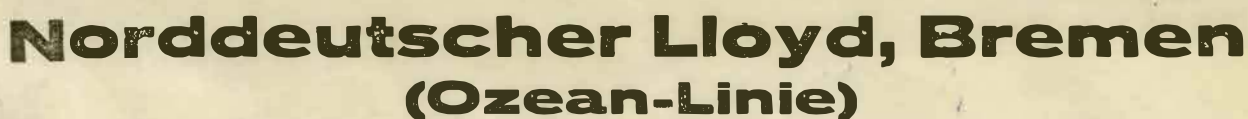


GEGENÜBER DER
KAISER WILHELM GEDÄCHTNIS-KIRCHE

POSTSCHECK:
BERLIN 112095

	Sendung Rosenthal Kiste Nr.1913 netto 78kg br.148kg					
	" " 1914 " 89 1/2 " " 154 "					
1	Tafelservice 77tlg. "Hamilton"					
12	Teetassen					
12	Mokkatasen					
2	Teller 11.					
2	" fl.					
2	" 19 cm					
2	" 15 "					
8	Mokkatasen sortiert					
1	Garnitur 4tlg. 240/Vollsilber					
48	Teller fl.24cm "Commodore/Platin"					
24	" " 21 " "					
24	" " 17 " "					
24	Teller 24cm					
	" 21cm					
	" 17cm					
	" 15cm					
	" 12cm					
	" 10cm					
	" 8cm					
	" 6cm					
	" 4cm					
	" 2cm					
	" 1cm					
	" 0.5cm					
	" 0.2cm					
	" 0.1cm					
	" 0.05cm					
	" 0.02cm					
	" 0.01cm					
	" 0.005cm					
	" 0.002cm					
	" 0.001cm					
	" 0.0005cm					
	" 0.0002cm					
	" 0.0001cm					
	" 0.00005cm					
	" 0.00002cm					
	" 0.00001cm					
	" 0.000005cm					
	" 0.000002cm					
	" 0.000001cm					
	" 0.0000005cm					
	" 0.0000002cm					
	" 0.0000001cm					
	" 0.00000005cm					
	" 0.00000002cm					
	" 0.00000001cm					
	" 0.000000005cm					
	" 0.000000002cm					
	" 0.000000001cm					
	" 0.0000000005cm					
	" 0.0000000002cm					
	" 0.0000000001cm					
	" 0.00000000005cm					
	" 0.00000000002cm					
	" 0.00000000001cm					
	" 0.000000000005cm					
	" 0.000000000002cm					
	" 0.000000000001cm					
	" 0.0000000000005cm					
	" 0.0000000000002cm					
	" 0.0000000000001cm					
	" 0.00000000000005cm					
	" 0.00000000000002cm					
	" 0.00000000000001cm					
	" 0.000000000000005cm					
	" 0.000000000000002cm					
	" 0.000000000000001cm					
	" 0.0000000000000005cm					
	" 0.0000000000000002cm					
	" 0.0000000000000001cm					
	" 0.00000000000000005cm					
	" 0.00000000000000002cm					
	" 0.00000000000000001cm					
	" 0.000000000000000005cm					
	" 0.000000000000000002cm					
	" 0.000000000000000001cm					
	" 0.0000000000000000005cm					
	" 0.0000000000000000002cm					
	" 0.0000000000000000001cm					
	" 0.00000000000000000005cm					
	" 0.00000000000000000002cm					
	" 0.00000000000000000001cm					
	" 0.000000000000000000005cm					
	" 0.000000000000000000002cm					
	" 0.000000000000000000001cm					
	" 0.0000000000000000000005cm					
	" 0.0000000000000000000002cm					
	" 0.0000000000000000000001cm					
	" 0.00000000000000000000005cm					





in Gemeinschaft mit der HAMBURG-AMERIKA LINIE

Abfertigung in **HAMBURG** durch die Agenten **Theodor & F. Eimbcke**

von **HAMBURG** nach **MEXICO**

Übernommen in äußerlich guter Verfassung und Beschaffenheit von Adolf Koch

zur Beförderung mit dem von Hamburg ausgehenden Dampfer/Motorschiff

E. Schumitz

(oder anstatt dessen mit gleichzeitig oder später zu expedierenden eigenen oder fremden Dampfern oder Motorschiffen) Kapitän

oder wer sonst das genannte Schiff führen wird, folgende Güter mit den dabei angegebenen Marken, Nummern usw.:

Marke	Nummer	Anzahl	Packung	Inhalt	Brutto-Gew. Ko.	Bemerkungen
Rosenthal Mexico Vera-Cruz	1913/14	2	Kisten	Porzellan	300 kg =====	
				Mexico Government Tax 2.2% to be collected with freight.		

Notadresse:

Durch Angabe einer Notadresse in diesem Konnossement werden die Vertreter der Reederei gebeten, den in Frage kommenden Interessenten die Ankunft der oben genannten Güter anzukündigen, woraus jedoch im Unterlassungsfalle weder der Reederei noch deren Vertretern irgendw'e Verantwortung erwächst, und wodurch auch die Empfänger nicht von ihren Obliegenheiten befreit werden.

Die Güter sind abzuliefern unter den Bedingungen dieses Konnossements, das den Vertrag zwischen Verladender und Reeder darstellt vom Deck des Schiffes, wo dessen Verantwortlichkeit aufhört, im Hafen von Vera - Cruz

oder so nahe diesem, wie das ohne Gefahr für das Schiff geschehen kann,

an Herrn Fernando Terrellblanca, c/o Jno. Eduardo Hay Director General ^{de Aduanas, Mexico} oder de ^{Beauftragten.}

In denjenigen Häfen, wo das Schiff gezwungen ist, seine Ladung an die Zollbehörde oder an die Organe einer Eisenbahn usw. auszuliefern, anstatt unmittelbar an die Empfänger, ist die durch Ausstellung dieses Konnossements übernommene Verpflichtung des Reeders erfüllt, sobald die Auslieferung an die Zollbehörde oder an die Organe der Eisenbahn usw. erfolgt ist. In jedem Falle endet die Verantwortung des Reeders, sobald die Güter das Schiff oder Schiffsgesirr verlassen haben.

Die Fracht für die vorgenannten Güter ist bei Verschiffung fällig.

Urkundlich dessen hat der Kapitän oder sein Vertreter drei gleichlautende Konnossemente gezeichnet, welche, sobald eines davon erfüllt ist, alle ungültig sind.

Hamburg, den 193

Siehe auch Bedingungen auf der Rückseite

Kapitän

I. Soweit nicht in den nachstehenden Regeln Ausnahmen festgesetzt sind, ist der Reeder verantwortlich

- 1) dafür, daß das Schiff bei Antritt der Reise gehörig eingerichtet, ausgerüstet, bemannt und verproviantiert, sowie in seelüchtigen Stand gesetzt und fähig gemacht ist, die beabsichtigte Reise zu vollführen, es sei denn, daß etwaige Mängel bei Anwendung der Sorgfalt eines ordentlichen Verfrachters nicht zu erkennen waren;
- 2) für Verschulden seiner Angestellten in betreff der ordnungsmäßigen Stauung, Verwahrung, Behandlung und Ablieferung der Ladung.

II. Der Reeder ist nicht verantwortlich für Schäden, Einbußen und Verluste, die verursacht sind durch

- 1) höhere Gewalt, die Gefahren der See, Feuer, Explosionen, Kollisionen, Strandungen und alle anderen Schiffsunfälle;
- 2) Feinde, Seeräuber, Baratterie, Beraubung, Diebstahl (es sei denn, daß die Beraubung oder der Diebstahl durch die Schiffsmannschaft begangen ist), Arrest oder Verfügungen von hoher Hand, Werfen oder Nehmen, Ausräucherung, Desinfektion oder sonstige Sanitätsmaßnahmen behördlicher Art, Meuterei, Boykott, Streik und Aussperrungen;
- 3) Platzen oder Explosion von Dampfesseln oder Rohrleitungen, Brechen von Schäften oder Lössch- und Ladegeschirr oder irgendeinen Fehler am Schiff, dessen Zubehör, an den Maschinen oder Kesseln und Zubehör (es sei denn, daß ein Fehler die Ursache ist, der bei Antritt der Reise unter Anwendung der Sorgfalt eines ordentlichen Verfrachters erkennbar war);
- 4) Ungeziefer, Ratten- und Wurmfräß, Rost, Schweiß, Zersetzung, Schwinden, Bruch, Hitze, Regen, klimatische Einflüsse, Oxydation, oder aus diesen Ursachen entstandene Folgen, Landbeschädigung oder irgendeinen aus der natürlichen Beschaffenheit der verladenen Güter oder der mangelhaften, schwachen oder vorschriftswidrigen Verpackung, mangelhaften oder unvorschriftsmäßigen Adressierung, Bezeichnung oder Markierung, Verwischen oder Verschwinden der Marken, Nummern, Adressen oder Bezeichnungen der verladenen Güter entstandenen Nachteil,

auch wenn zu dem Eintritt oder der Vergrößerung solcher Schäden, Einbußen oder Verluste, rechtswidrige Handlungen, Nachlässigkeiten, Irrtümer oder Fehler des Lotsen, des Schiffers, der Schiffsbesatzung oder anderer Personen, deren sich der Reeder zur Erfüllung seiner Verpflichtungen bedient, mitgewirkt haben. Der Reeder ist berechtigt, die in diesen Fällen etwa entstehenden Havarie-Große-Beiträge von den Beteiligten zu fordern.

III. Für Schäden, Einbußen und Verluste, die verursacht sind durch Verderb, Fäulnis, Verbiegung, Leckage oder deren Folgen und Berührung mit oder Ausdünstung von anderen Gütern, ist der Reeder nur dann verantwortlich, wenn ein Verschulden seiner Angestellten laut Regel I, Ziffer 2, vorliegt.

IV. Das Schiff darf ohne Lotsen fahren, Güter jeder Art laden, andere Schiffe schleppen oder ihnen Beistand leisten, auch von der Reise abweichen, um Menschenleben oder Eigentum zu retten.

Auch steht es dem Schiffe frei, Häfen innerhalb oder außerhalb der gewöhnlichen oder angezeigten Reisewege in irgendeiner Reihenfolge oder zu irgendeinem Zwecke anzulaufen, die Güter umzuladen, sie mit irgendeinem Schiff oder Schiffen nach ihrem Bestimmungsort weiterzubefördern, mit den Gütern zu docken, sie einzulagern sowie sie in Leichtern nach und von dem Schiff zu befördern. Die Versicherung der Güter ist in diesen Fällen ebensowenig Angelegenheit des Reeders wie in allen anderen.

V. Das Schiff ist nicht verantwortlich für Gold, Silber, Edelmetall, Geld, Dokumente, Juwelen, Kunstwerke und ähnliche Gegenstände, es sei denn, daß darüber ein ordnungsmäßiges Konnossement mit ausdrücklicher Wertangabe gezeichnet ist.

Bei der Beförderung von Waren, die mit Zustimmung des Verladers an Deck gefahren werden, ebenso bei der Übernahme, Beförderung und Ablieferung von lebenden Tieren trägt der Verlager die gleiche Gefahr, es sei denn, daß der Schaden durch mangelhafte Stauung oder Unterbringung verursacht ist.

VI. Die Verlager und Empfänger sind haftpflichtig für jegliche durch Säuren, entzündliche, explosive, stark riechende oder sonst gefährliche Güter dem Schiff, dem Reeder, der Ladung oder Personen verursachten Schäden, Einbußen oder Verluste, wenn solche Güter ohne besondere Übereinkunft und ohne genaue Angabe ihrer Natur verladen worden sind, gleichviel, ob der Verlager sich dieser bewußt gewesen ist oder nicht, und ob er im eigenen oder fremden Namen gehandelt hat. Falls der Schiffer von solchen Gütern eine Gefahr befürchtet, darf er sie jederzeit ohne Entschuldigspflicht über Bord werfen oder zerstören.

VII. Verlager und Empfänger sind für alle Strafen oder Schäden verantwortlich, welche für Reeder, Schiff oder Ladung durch Nichtbeachtung der Zollvorschriften sowie dadurch entstehen, daß die Einfuhr der Güter für unzulässig erklärt wird oder die Markierung der Güter oder die Bezeichnung des Gewichts, Werts oder Inhalts der Kollis, sei es auf diesen selbst oder im Konnossement, ungenau ist oder den Behörden nicht genügt. Der Reeder ist berechtigt, bei unrichtiger Angabe des Inhalts, Gewichts oder Wertes von Gütern den doppelten Betrag der bei richtiger Angabe zu zahlenden Fracht zu fordern und zwecks Feststellung des tatsächlichen Inhalts, Gewichts oder Wertes der Kollis bis zum Schluß des auf das Ablieferungsjahr folgenden Kalenderjahres die Vorlage der Originalfakturen des Fabrikanten vom Verlager oder Empfänger zu verlangen.

VIII. Wenn der Reeder über Güter, welche noch am Kai oder in Leichtern lagern, eine Empfangsbescheinigung gegeben hat, so ist er für dieselben nur insoweit verantwortlich, als er es sein würde, wenn sie bereits an Bord genommen und die Angestellten der Mittelsperson an Bord angestellt wären. Diese Haftung soll indes den Betrag nicht überschreiten, bis zu dem die übernehmende Mittelsperson dem Reeder verantwortlich ist.

IX. Der Zeitpunkt, in welchem die Haftung des Reeders für die auf dieses Konnossement verladene Güter erlischt, und die Art, in der dem Reeder ein Schaden angedient werden muß, werden durch die Bestimmungen der nachstehenden Zusatzklausel festgesetzt.

X. Wenn es dem Schiffer infolge Quarantäne, Bedrohung mit Quarantäne, Eis, Blockade, Krieg, Unruhen, Streik, Aussperrung, Boykott oder Gründen ähnlicher Art in Frage gestellt erscheint, ob er den Bestimmungshafen sicher anlaufen, dort in üblicher Weise löschen oder seine Reise von dort ungestört fortsetzen kann, so ist er befugt, die Güter in einem anderen, ihm geeignet erscheinenden Platz oder Hafen zu entlösen, womit seine Verpflichtung erfüllt ist. Empfänger oder Verlager sind verantwortlich für alle dadurch den Gütern entstehenden Kosten und sind tunlichst zu benachrichtigen.

Können die Güter im Bestimmungshafen aus irgendeinem Grunde nicht gelöscht oder gefunden werden, so steht es dem Schiff frei, sie erst auf der Rückreise zu entlösen, oder anderweitig auf Schiffsrechnung, nicht für Schiffsgefahr, nach dem Bestimmungshafen zu befördern.

Bei Gütern in Durchfracht von und/oder nach anderen Häfen oder Plätzen ist die Verantwortung der Reederei auf ihre eigene Linie beschränkt.

XI. Für beschädigte oder durch Leckage verminderte Ladung ist volle Fracht zu zahlen. Auf Gewichtvermehrung infolge Seeschädigung ist keine Fracht zu zahlen.

XII. Der Schiffer hat an allen Gütern ein Pfandrecht für die Bezahlung der Fracht, Faute- und Differenzfracht und der vor oder nach der Abladung entstandenen Unkosten einschließlich des Liegegeldes, etwaiger Ausbesserungskosten, der Kosten der Beförderung bis zum Verschiffungshafen und der Weiterbeförderung, der in diesen Regeln erwähnten Strafen, Schäden und Kosten. Auch soll das Schiff befugt sein, für den Unterschied zwischen der Gesamtsumme der ihm geschuldeten Beträge und dem Nettoerlös der Güter auf den Verlager zurückzugreifen.

XIII. Bei der Regelung von Ansprüchen wegen Verlust, Beschädigung oder unvollständiger Ablieferung ist als Wert der Güter der Kostpreis zuzüglich vorausgezahlter Fracht und entstandener Unkosten ohne Zoll, Kommission und Zinsen zugrunde zu legen. Der Reeder haftet für jedes Kollo oder jede Maß- oder Gewichtseinheit nicht über die in der nachstehenden Zusatzklausel festgesetzten Wertgrenze hinaus. Für irgendwelche Verluste, die durch schuldhaft verspätete oder schuldhaft unrichtige Ablieferung der Güter entstehen, haftet der Reeder bis zu der vorstehend bestimmten Höhe, falls die Ablieferung nicht binnen 3 Monaten nach Ankunft des Schiffes im Löschhafen erfolgt ist.

XIV. Gewicht, Maß, Marken, Nummern, Qualität, Inhalt und Wert, wenn gleich im Konnossement erwähnt, gelten als dem Schiffer unbekannt, es sei denn, daß das Gegenteil ausdrücklich anerkannt und vereinbart worden ist. Die Zeichnung des Konnossements gilt nicht als solche Vereinbarung.

XV. Etwaige große Havarie ist nach den York-Antwerp Rules 1924 nach Wahl des Reeders in Bremen oder einem Bestimmungshafen aufzumachen. Für die Beiträge zur großen Havarie steht dem Schiffer ein Pfandrecht an den Gütern zu. Die Empfänger haben für den auf sie entfallenden Beitrag zur großen Havarie den Wert der Güter aufzugeben und nach Wahl des Schiffers einen Verpflichtungsschein zu zeichnen oder genügende Sicherheit oder Einschuß zu leisten.

XVI. Soweit die Fracht am Bestimmungsort zu zahlen ist, ist sie samt allen andern in Regel XI aufgeführten Beträgen gegen Ablieferung der Güter ohne Abzug in bar in der im Konnossement genannten Währung oder auf Wunsch des Empfängers in Landesmünze zu dem am Tage der Einklarierung des Schiffes geltenden höchsten Sichtkurs für Bankwechsel jener Währung zu bezahlen.

Im voraus bezahlte Fracht kann nicht zurückgefordert werden, auch wenn Schiff und Ladung verloren gehen. Für die Beitragsberechnung zur großen Havarie ist die im voraus bezahlte Fracht dem Werte der Güter hinzuzurechnen.

XVII. Alle Klauseln, denen vorstehende Regeln entgegenstehen, sind nichtig, es sei denn, daß im einzelnen Falle eine solche Klausel besonders vereinbart ist.

XVIII. Sollten über die Auslegung der vorstehenden Bestimmungen Meinungsverschiedenheiten entstehen, so ist der deutsche Wortlaut allein maßgebend. Alle Streitigkeiten sind nach deutschem Recht ausschließlich durch die bremischen Gerichte zu entscheiden.

Zusatzklauseln.

Zu II.:

- 1) Wegen vorschriftswidriger Verpackung im Sinne der Klausel II lehnt die Reederei jede Verantwortung ab für Verlust am Inhalt von ungepreßten und/oder unbereiteten Ballen, Bündeln oder Lattenkisten, ausgenommen solche der letzteren, die Mobilien, Marmor, Maschinen, Töpferwaren, gewöhnliches Porzellan oder gewöhnliche Glaswaren enthalten.
- 2) Baumwollene und wollene Rosenstoffe im Stück, Leinen und Drill im Stück, Lächer im Stück, baumwollene und wollene Decken und Tücher und ähnliche Artikel im Stück, wenn sie in gut gepreßten, mit eisernen Reifen versehenen Ballen verpackt sind, unterliegen diesen Beschränkungen nicht.
- 3) Wegen vorschriftswidriger Verpackung im Sinne der Regel II lehnt die Gesellschaft jede Verantwortung ab für Reis, Bohnen und Erbsen in einfachen Säcken sowie von Kisten, wenn sie nicht mit Eisenband beschlagen oder mit Sicherheitsklammern versehen sind.
- 4) Bei der Berechnung der Entschädigung, zu der die Reederei nach den Konnossementsbedingungen bei Verlust von Reis aus Doppelsäcken verpflichtet ist, wird jeder Sack für sich gerechnet. Eine Fehlmenge bis zu 2 % je Sack wird nicht berücksichtigt, sondern nur eine Fehlmenge, die sich nach Abzug dieser 2 % ergibt.

Zu IV, Abs. 2: Es steht dem Schiff frei, die Güter erst auf der Heimreise zu löschen, auch wenn der Bestimmungshafen auf der Ausreise angelaufen wird.

Zu V.: Als Wertgüter sind nur solche Güter zu betrachten, die nach vorheriger Abprache auf besonderem, von der Reederei abgestempeltem Schiffszettel angeliefert und dem Kapitän oder Ladungsoffizier an Bord des Schiffes persönlich übergeben sind, sodaß ordnungsgemäße Stauung erfolgen kann. Nur Güter, für die ein Konnossement mit der ausdrücklichen Bezeichnung „Wert-Konnossement“ gezeichnet ist, gelten als Wertgüter. Solche Güter müssen stark verpackt sein und sofort am Bestimmungsort vom Kapitän oder Ladungsoffizier abgefordert werden. Allgemeine Wertbezeichnungen auf den Konnossementen sind für die Reederei nicht bindend.

Zu IX.: Die Anzeige wegen irgendeines auf Grund dieses Konnossements entstehenden Anspruchs muß durch den Empfänger dem Agenten des Reeders im Bestimmungshafen innerhalb 48 Stunden nach der Löschung der Güter bzw. nach Beendigung der Dampfer-Entlöschung gemacht werden. Der Anspruch selbst ist unter Vorlegung einer Bescheinigung über die erfolgte Anzeige bei der Reederei in Bremen binnen 2 Monaten einzureichen.

Jede gerichtliche Geltendmachung hat innerhalb einer Ausschlussfrist von 6 Monaten, beginnend mit der Löschung der Güter bzw. der Beendigung der Dampfer-Entlöschung, zu erfolgen.

Zu X., Abs. 3: Bei Gütern in Durchfracht kann der Reeder für Schäden, Einbußen oder Verluste nur in Anspruch genommen werden, wenn diese nachweislich auf seiner Beförderungsstrecke entstanden sind.

Zu XIII.: Die Haftung des Reeders wegen Verlust, Beschädigung, unvollständiger oder verspäteter Ablieferung oder aus sonstigen Gründen wird beschränkt auf den Höchstbetrag von 1 sh per Kubikdezimeter oder Kilo, je nachdem die Fracht nach Maß oder Gewicht berechnet ist und soll in keinem Fall den Betrag von £ 20.— für ein einzelnes Ladungstück übersteigen.

Seeproteste oder Verklarungen, bei denen ordnungsmäßig von dem Kapitän und/oder einem oder mehreren Mitgliedern der Bordbesatzung über Vorfälle oder Tatbestände Aussagen unter Eid gemacht werden, sehen die Parteien dieses Konnossements als unwiderleglichen Beweis derartiger Vorfälle und Tatbestände an.

Zu XV.: Die Havarie-Große ist aufzumachen in amerikanischen Golddollars oder in britischen Pfund Sterling oder in Reichsmark nach Wahl des Reeders. Der Reeder ist berechtigt, einen Einschuß in einer dieser Währungen zu verlangen.

Entlöschungs-Klauseln.

Die Reederei hat das Recht, die Güter an den Kai oder in Leichter zu löschen, auf Risiko und für Rechnung der Empfänger. Nachdem die Güter das Schiff verlassen haben, gehen alle Kosten für Rechnung der Empfänger. Die Güter sind so schnell zu empfangen, wie der Dampfer oder das Schiff auslaufen kann.

Vera Cruz: El consignatario pagará el lanceaje si lo hubiera a razón de Doll. 1.— (un peso) plata mex. por tonelada de 1000 Koa, ó metro cubico, a opción del vapor. Lanceaje efectuado por las propias lanchas de la Compañía.

Gabarraje y Muellaje en Veracruz también todos los gastos en tierra como derechos de descarga, alijo, introducción, corretaje marítimo etc., serán pagados por los consignatarios de los efectos.

Tampico: Any lighterage at port of destination to be for account of consignees.

Derechos de barra o canal at Tampico are for account of the consignees of the goods.

Progreso: Si los receptores o sus Agentes no levantan la carga del muelle tan pronto como el buque pueda descargarla y la demora de dicha carga en el muelle es causa de que la Aduana pare o entesepase las operaciones de descarga, el Agente del buque levantará la carga por cuenta de los receptores y la conducirá a la Aduana o a sus Almacenes u otro lugar conveniente y cobrará por tal operación según su Tarifa de almacenajes vigente a los receptores.

Lighterage at port of destination to be paid by consignees on weight or measurement as per tariff.

Zusatzklausel für Verladung über Vera Cruz.

The goods will be delivered at Vera Cruz to the Vera Cruz Terminal Co., who will receive the goods from alongside the steamer's tackle, where the responsibility of the Steamship Co. ends, and forward them to the Railway Station nearest to MEXICO CITY, to be delivered as per margin.

Storage and/or demurrage for account of the owners of the goods will commence fifteen days from the day of completion of vessel's discharge at Vera Cruz.

The freight as charged herein, is based upon discharge of the goods at Vera Cruz upon the wharves of the Vera Cruz Terminal Co. If, for any reason, the goods are discharged elsewhere than on the wharves of said Terminal Co., the shippers, consignees and/or assigns shall be liable for any excess of transfer, handling, storage or other terminal or transshipment charges over those fixed by the tariff of the Vera Cruz Terminal Co.

All duties and expenses of handling for custom House examination on the within mentioned goods, leviable by the authorities at the port of discharge to be paid by the owners of such goods, their Agent being:

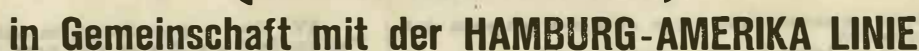
Abfertigung in:

Hamburg: Theodor & F. Eimbcke,
Raboisen 5-11
Bremen: Gebrüder Specht,
Antwerpen: Aug. Bulcke & Co. Succrs.
Vera Cruz: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.

Tampico: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.
Mexico-City: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.
Puerto-Mexico: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.

Nachdruck verboten.

Nur zu haben bei Dössel & Rademacher, Papierhandl.
Hamburg 8, Zippelhaus 20. Form. 112 I. 33. fa.—



Abfertigung in **HAMBURG** durch die Agenten **Theodor & F. Eimbcke**

von **HAMBURG** nach **MEXICO**

Attika

zur Beförderung mit dem von Hamburg ausgehenden Dampfer/Motorschiff

E. Schumitz

(oder anstatt dessen mit gleichzeitig oder später zu expedierenden eigenen oder fremden Dampfern oder Motorschiffen) Kapitän

oder wer sonst das genannte Schiff führen wird, folgende Güter mit den dabei angegebenen Marken, Nummern usw.:

Mexico Government Tax 22%
to be collected with freight

Durch Angabe einer Notadresse in diesem Konnossement werden die Vertreter der Reederei gebeten, den in Frage kommenden Interessenten die Ankunft der oben genannten Güter anzukündigen, woraus jedoch im Unterlassungsfalle weder der Reederei noch deren Vertretern irgendw'e Verantwortung erwächst, und wodurch auch die Empfänger nicht von ihren Obliegenheiten befreit werden.

Die Güter sind abzuliefern unter den Bedingungen dieses Konnossements, das den Vertrag zwischen Verladender und Reeder darstellt vom Deck des Schiffes, wo dessen Verantwortlichkeit aufhört, im Hafen von Vera - Cruz

oder so nahe diesem, wie das ohne Gefahr für das Schiff geschehen kann.

Herrn Fernando Terrablanca, c/o Ing. Eduardo Hay Director General ^{de Aduanas Mexico} oder de ^{Beaufragten.}

In denjenigen Häfen, wo das Schiff gezwungen ist, seine Ladung an die Zollbehörde oder an die Organe einer Eisenbahn usw. auszuliefern, anstatt unmittelbar an die Empfänger, ist die durch Ausstellung dieses Konnossements übernommene Verpflichtung des Reeders erfüllt, sobald die Auslieferung an die Zollbehörde oder an die Organe der Eisenbahn usw. erfolgt ist. In jedem Falle endet die Verantwortung des Reeders, sobald die Güter das Schiff oder Schiffsgeschirr verlassen haben.

Die Fracht für die vorgenannten Güter ist bei Verschiffung fällig.

Urkundlich dessen hat der Kapitän oder sein Vertreter d r e i gleichlautende Konnossemente gezeichnet, welche, sobald eines davon erfüllt ist, alle ungültig sind.

Hamburg, den 2. Sep. 1933

Siehe auch Bedingungen auf der Rückseite

Kapitän

I. Soweit nicht in den nachstehenden Regeln Ausnahmen festgesetzt sind, ist der Reeder verantwortlich.

- 1) dafür, daß das Schiff bei Antritt der Reise gehörig eingerichtet, ausgerüstet, bemannt und verproviantiert, sowie in seetüchtigen Stand gesetzt und fähig gemacht ist, die beabsichtigte Reise zu vollführen, es sei denn, daß etwaige Mängel bei Anwendung der Sorgfalt eines ordentlichen Verfrachters nicht zu erkennen waren;
- 2) für Verschulden seiner Angestellten in betreff der ordnungsmäßigen Stauung, Verwahrung, Behandlung und Ablieferung der Ladung.

II. Der Reeder ist nicht verantwortlich für Schäden, Einbußen und Verluste, die verursacht sind durch

- 1) höhere Gewalt, die Gefahren der See, Feuer, Explosionen, Kollisionen, Strandungen und alle anderen Schiffsunfälle;
- 2) Feinde, Seeräuber, Baratterie, Beraubung, Diebstahl (es sei denn, daß die Beraubung oder der Diebstahl durch die Schiffsmannschaft begangen ist), Arrest oder Verfügungen von hoher Hand, Werfen oder Nehmen, Ausräucherung, Desinfektion oder sonstige Sanitätsmaßnahmen behördlicher Art, Meuterei, Boykott, Streik und Aussperrungen;
- 3) Platzen oder Explosion von Dampfesseln oder Rohrleitungen, Brechen von Schäften oder Lössch- und Ladegeschirr oder irgendeinen Fehler am Schiff, dessen Zubehör, an den Maschinen oder Kesseln und Zubehör (es sei denn, daß ein Fehler die Ursache ist, der bei Antritt der Reise unter Anwendung der Sorgfalt eines ordentlichen Verfrachters erkennbar war);
- 4) Ungeziefer, Ratten- und Wurmfräß, Rost, Schweiß, Zersetzung, Schwinden, Bruch, Hitze, Regen, klimatische Einflüsse, Oxydation, oder aus diesen Ursachen entstandene Folgen, Landbeschädigung oder irgendeinen aus der natürlichen Beschaffenheit der verladenen Güter oder der mangelhaften, schwachen oder vorschriftswidrigen Verpackung, mangelhaften oder unvorschriftsmäßigen Adressierung, Bezeichnung oder Markierung, Verwischen oder Verschwinden der Marken, Nummern, Adressen oder Bezeichnungen der verladenen Güter entstandenen Nachteil, auch wenn zu dem Eintritt oder der Vergrößerung solcher Schäden, Einbußen oder Verluste, rechtswidrige Handlungen, Nachlässigkeiten, Irrtümer oder Fehler des Lotsen, des Schiffers, der Schiffsbesatzung oder anderer Personen, deren sich der Reeder zur Erfüllung seiner Verpflichtungen bedient, mitgewirkt haben. Der Reeder ist berechtigt, die in diesen Fällen etwa entstehenden Havarie-Große-Beiträge von den Beteiligten zu fordern.

III. Für Schäden, Einbußen und Verluste, die verursacht sind durch Verderb, Fäulnis, Verbiegung, Leckage oder deren Folgen und Berührung mit oder Ausdünstung von anderen Gütern, ist der Reeder nur dann verantwortlich, wenn ein Verschulden seiner Angestellten laut Regel 1, Ziffer 2, vorliegt.

IV. Das Schiff darf ohne Lotsen fahren, Güter jeder Art laden, andere Schiffe schleppen oder ihnen Beistand leisten, auch von der Reise abweichen, um Menschenleben oder Eigentum zu retten.

Auch steht es dem Schiffe frei, Häfen innerhalb oder außerhalb des gewöhnlichen oder angezeigten Reiseweges in irgendeiner Reihenfolge oder zu irgendeinem Zwecke anzulaufen, die Güter umzuladen, sie mit irgendeinem Schiff oder Schiffen nach ihrem Bestimmungsort weiterzubefördern, mit den Gütern zu docken, sie einzulagern sowie sie in Leichtern nach und von dem Schiff zu befördern. Die Versicherung der Güter ist in diesen Fällen ebensowenig Angelegenheit des Reeders wie in allen anderen.

V. Das Schiff ist nicht verantwortlich für Gold, Silber, Edelmetall, Geld, Dokumente, Juwelen, Kunstwerke und ähnliche Gegenstände, es sei denn, daß darüber ein ordnungsmäßiges Konnossement mit ausdrücklicher Wertangabe gezeichnet ist.

Bei der Beförderung von Waren, die mit Zustimmung des Verladers an Deck gefahren werden, ebenso bei der Übernahme, Beförderung und Ablieferung von lebenden Tieren trägt der Verlager jegliche Gefahr, es sei denn, daß der Schaden durch mangelhafte Stauung oder Unterbringung verursacht ist.

VI. Die Verlager und Empfänger sind haftpflichtig für jegliche durch Säuren, entzündliche, explosive, stark riechende oder sonst gefährliche Güter dem Schiff, dem Reeder, der Ladung oder Personen verursachten Schäden, Einbußen oder Verluste, wenn solche Güter ohne besondere Übereinkunft und ohne genaue Angabe ihrer Natur verladen worden sind, gleichviel, ob der Verlager sich dieser bewußt gewesen ist oder nicht, und ob er im eigenen oder fremden Namen gehandelt hat. Falls der Schiffer von solchen Gütern eine Gefahr befürchtet, darf er sie jederzeit ohne Entschädigungspflicht über Bord werfen oder zerstören.

VII. Verlager und Empfänger sind für alle Schäden oder Schäden verantwortlich, welche für Reeder, Schiff oder Ladung durch Nichtbeachtung der Zollvorschriften sowie dadurch entstehen, daß die Einfuhr der Güter für unzulässig erklärt wird oder die Markierung der Güter oder die Bezeichnung des Gewichts, Werts oder Inhalts der Kolli, sei es auf diesen selbst oder im Konnossement, ungenau ist oder den Behörden nicht genügt. Der Reeder ist berechtigt, bei unrichtiger Angabe des Inhalts, Gewichts oder Wertes von Gütern den doppelten Betrag der bei richtiger Angabe zu zahlenden Fracht zu fordern und zwecks Feststellung des tatsächlichen Inhalts, Gewichts oder Wertes der Kolli bis zum Schluß des auf das Ablieferungsjahr folgenden Kalenderjahres die Vorlage der Originalaufträge des Fabrikanten vom Verlager oder Empfänger zu verlangen.

VIII. Wenn der Reeder über Güter, welche noch am Kai oder in Leichtern lagern, eine Empfangsbescheinigung gegeben hat, so ist er für dieselben nur insoweit verantwortlich, als er es sein würde, wenn sie bereits an Bord genommen und die Angestellten der Mittelsperson an Bord angestellt wären. Diese Haftung soll indes den Betrag nicht überschreiten, bis zu dem die übernehmende Mittelsperson dem Reeder verantwortlich ist.

IX. Der Zeitpunkt, in welchem die Haftung des Reeders für die auf dieses Konnossement verladene Güter erlischt, und die Art, in der dem Reeder ein Schaden angiebt werden muß, werden durch die Bestimmungen der nachstehenden Zusatzklausel festgesetzt.

X. Wenn es dem Schiffer infolge Quarantäne, Bedrohung mit Quarantäne, Eis, Blockade, Krieg, Unruhen, Streik, Aussperrung, Boykott oder Gründen ähnlicher Art in Frage gestellt erscheint, ob er den Bestimmungshafen sicher anlaufen, dort in üblicher Weise löschen oder seine Reise von dort ungestört fortsetzen kann, so ist er befugt, die Güter in einem anderen, ihm geeignet erscheinenden Platz oder Hafen zu entlösen, womit seine Verpflichtung erfüllt ist. Empfänger oder Verlager sind verantwortlich für alle dadurch den Gütern entstehenden Kosten und sind tunlichst zu benachrichtigen.

Können die Güter im Bestimmungshafen aus irgendeinem Grunde nicht gelöscht oder gefunden werden, so steht es dem Schiff frei, sie erst auf der Rückreise zu entlösen, oder anderweitig auf Schiffsrechnung, nicht für Schiffsgefahr, nach dem Bestimmungshafen zu befördern.

Bei Gütern in Durchfracht von und/oder nach anderen Häfen oder Plätzen ist die Verantwortung der Reederei auf ihre eigene Linie beschränkt.

XI. Für beschädigte oder durch Leakage verminderte Ladung ist volle Fracht zu zahlen. Auf Gewichtsvermehrung infolge Seeschädigung ist keine Fracht zu zahlen.

XII. Der Schiffer hat an allen Gütern ein Pfandrecht für die Bezahlung der Fracht, Faute- und Differenzfracht und der vor oder nach der Abladung entstandenen Unkosten einschließlich des Liegegeldes, etwaiger Ausbesserungskosten, der Kosten der Beförderung bis zum Verschiffungshafen und der Weiterbeförderung, der in diesen Regeln erwähnten Strafen, Schäden und Kosten. Auch soll das Schiff befugt sein, für den Unterschied zwischen der Gesamtsumme der ihm geschuldeten Beträge und dem Nettoerlös der Güter auf den Verlager zurückzugreifen.

XIII. Bei der Regelung von Ansprüchen wegen Verlust, Beschädigung oder unvollständiger Ablieferung ist als Wert der Güter der Marktpreis zuzüglich vorausgezahlter Fracht und entstandener Unkosten ohne Zoll, Kommission und Zinsen zugrunde zu legen. Der Reeder haftet für jedes Kollo oder jede Maß- oder Gewichtseinheit nicht über die in der nachstehenden Zusatzklausel festgesetzten Wertgrenze hinaus. Für irgendwelche Verluste, die durch schuldhaft verspätete oder schuldhaft unrichtige Ablieferung der Güter entstehen, haftet der Reeder bis zu der vorstehend bestimmten Höhe, falls die Ablieferung nicht binnen 3 Monaten nach Ankunft des Schiffes im Löschhafen erfolgt ist.

XIV. Gewicht, Maß, Marken, Nummern, Qualität, Inhalt und Wert, wenn gleich im Konnossement erwähnt, gelten als dem Schiffer unbekannt, es sei denn, daß das Gegenteil ausdrücklich anerkannt und vereinbart worden ist. Die Zeichnung des Konnossements gilt nicht als solche Vereinbarung.

XV. Etwaige große Havarie ist nach den York-Antwerp Rules 1924 nach Wahl des Reeders in Bremen oder einem Bestimmungshafen aufzumachen. Für die Beiträge zur großen Havarie steht dem Schiffer ein Pfandrecht an den Gütern zu. Die Empfänger haben für den auf sie entfallenden Beitrag zur großen Havarie den Wert der Güter aufzugeben und nach Wahl des Schiffers einen Verpflichtungsschein zu zeichnen oder genügende Sicherheit oder Kauschuß zu leisten.

XVI. Soweit die Fracht am Bestimmungsort zu zahlen ist, ist sie samt allen andern in Regel XI aufgeführten Beträgen gegen Ablieferung der Güter ohne Abzug in bar in der im Konnossement genannten Währung oder auf Wunsch des Empfängers in Landesmünze zu dem am Tage der Einklarierung des Schiffes geltenden höchsten Sichtkurs für Bankwechsel jener Währung zu bezahlen. Im voraus bezahlte Fracht kann nicht zurückgefordert werden, auch wenn Schiff und Ladung verloren gehen. Für die Beitragsberechnung zur großen Havarie ist die im voraus bezahlte Fracht dem Werte der Güter hinzuzurechnen.

XVII. Alle Klauseln, denen vorstehende Regeln entgegenstehen, sind nichtig, es sei denn, daß im einzelnen Falle eine solche Klausel besonders vereinbart ist.

XVIII. Sollten über die Auslegung der vorstehenden Bestimmungen Meinungsverschiedenheiten entstehen, so ist der deutsche Wortlaut allein maßgebend. Alle Streitigkeiten sind nach deutschem Recht ausschließlich durch die brenischen Gerichte zu entscheiden.

Zusatzklauseln.

Zu II.:

- 1) Wegen vorschriftswidriger Verpackung im Sinne der Klausel II lehnt die Reederei jede Verantwortung ab für Verlust am Inhalt von ungepreßten und/oder unbereiften Ballen, Bündeln oder Lattenkisten, ausgenommen solche der letzteren, die Mobilien, Marmor, Maschinen, Topferwaren, gewöhnliches Porzellan oder gewöhnliche Glaswaren enthalten.
- 2) Baumwollene und wollene Rosenstoffe im Stück, Leinen und Drill im Stück, Tücher im Stück, baumwollene und wollene Decken und Tücher und ähnliche Artikel im Stück, wenn sie in gut gepreßten, mit eisernen Reifen versehenen Ballen verpackt sind, unterliegen diesen Beschränkungen nicht.
- 3) Wegen vorschriftswidriger Verpackung im Sinne der Regel II lehnt die Reederei jede Verantwortung ab für Reis, Bohnen und Erbsen in einfachen Säcken sowie von Kisten, wenn sie nicht mit Eisenband beschlagen oder mit Sicherheitsklammern versehen sind.
- 4) Bei der Berechnung der Entschädigung, zu der die Reederei nach den Konnossementsbedingungen bei Verlust von Reis aus Doppelsäcken verpflichtet ist, wird jeder Sack für sich gerechnet. Eine Fehlmenge bis zu 2 % je Sack wird nicht berücksichtigt, sondern nur eine Fehlmenge, die sich nach Abzug dieser 2 % ergibt.

Zu IV, Abs. 2: Es steht dem Schiff frei, die Güter erst auf der Heimreise zu löschen, auch wenn der Bestimmungshafen auf der Ausreise angelauten wird.

Zu V.: Als Wertgüter sind nur solche Güter zu betrachten, die nach vorheriger Absprache auf besonderem, von der Reederei abgestempeltem Schiffszettel angeliefert und dem Kapitän oder Ladungsoffizier an Bord des Schiffes persönlich übergeben sind, sodaß ordnungsgemäße Stauung erfolgen kann. Nur Güter, für die ein Konnossement mit der ausdrücklichen Bezeichnung „Wert-Konnossement“ gezeichnet ist, gelten als Wertgüter. Solche Güter müssen stark verpackt sein und sofort am Bestimmungsort vom Kapitän oder Ladungsoffizier abgefordert werden. Allgemeine Wertbezeichnungen auf den Konnossementen sind für die Reederei nicht bindend.

Zu IX.: Die Anzeige wegen irgendeines auf Grund dieses Konnossements entstehenden Anspruchs muß durch den Empfänger dem Agenten des Reeders im Bestimmungshafen innerhalb 48 Stunden nach der Löschung der Güter bzw. nach Beendigung der Dampfer-Entlöschung gemacht werden. Der Anspruch selbst ist unter Vorlegung einer Bescheinigung über die erfolgte Anzeige bei der Reederei in Bremen binnen 2 Monaten einzureichen.

Jede gerichtliche Geltendmachung hat innerhalb einer Ausschlussfrist von 6 Monaten, beginnend mit der Löschung der Güter bzw. der Beendigung der Dampfer-Entlöschung, zu erfolgen.

Zu X., Abs. 3: Bei Gütern in Durchfracht kann der Reeder für Schäden, Einbußen oder Verluste nur in Anspruch genommen werden, wenn diese nachweislich auf seiner Beförderungsstrecke entstanden sind.

Zu XIII.: Die Haftung des Reeders wegen Verlust, Beschädigung, unvollständiger oder verspäteter Ablieferung oder aus sonstigen Gründen wird beschränkt auf den Höchstbetrag von 1 sh per Kubikdezimeter oder Kilo, je nachdem die Fracht nach Maß oder Gewicht berechnet ist und soll in keinem Fall den Betrag von £ 20.— für ein einzelnes Ladungstück übersteigen.

Seeproteste oder Verklarungen, bei denen ordnungsmäßig von dem Kapitän und/oder einem oder mehreren Mitgliedern der Bordbesatzung über Vorfälle oder Tatbestände Aussagen unter Eid gemacht werden, sehen die Parteien dieses Konnossements als unwiderleglichen Beweis derartiger Vorfälle und Tatbestände an.

Zu XV.: Die Havarie-Große ist aufzumachen in amerikanischen Golddollars oder in britischen Pfund Sterling oder in Reichsmark nach Wahl des Reeders. Der Reeder ist berechtigt, einen Kauschuß in einer dieser Währungen zu verlangen.

Entlöschungs-Klauseln.

Die Reederei hat das Recht, die Güter an den Kai oder in Leichter zu löschen, auf Risiko und für Rechnung der Empfänger. Nachdem die Güter das Schiff verlassen haben, gehen alle Kosten für Rechnung der Empfänger. Die Güter sind so schnell zu empfangen, wie der Dampfer oder das Schiff ausliefern kann.

Vera Cruz: El consignatario pagará el lanceaje si lo hubiera a razón de Doll. 1.— (un peso) plata mex. por tonelada de 1000 Koa, ó metro cúbico, a opción del vapor. Lanceaje efectuado por las propias lanchas de la Compañía. Gabarraje y Muellaje en Veracruz también todos los gastos en tierra como derechos de descarga, alijo, introducción, corretaje marítimo etc., serán pagados por los consignatarios de los efectos.

Tampico: Any lighterage at port of destination to be for account of consignees.

Derechos de barra o canal at Tampico are for account of the consignees of the goods.

Progreso: Si los receptores o sus Agentes no levantan la carga del muelle tan pronto como el buque pueda descargarla y la demora de dicha carga en el muelle es causa de que la Aduana pare o entesepase las operaciones de descarga, el Agente del buque levantará la carga por cuenta de los receptores y la conducirá a la Aduana o a sus Almacenes u otro lugar conveniente y cobrará por tal operación según su Tarifa de almacenajes vigente a los receptores.

Lighterage at port of destination to be paid by consignees on weight or measurement as per tariff.

Zusatzklausel für Verladung über Vera Cruz.

The goods will be delivered at Vera Cruz to the Vera Cruz Terminal Co., who will receive the goods from alongside the steamer's tackle, where the responsibility of the Steamship Co. ends, and forward them to the Railway Station nearest to MEXICO CITY, to be delivered as per margin.

Storage and/or demurrage for account of the owners of the goods will commence fifteen days from the day of completion of vessel's discharge at Vera Cruz. The freight as charged herein, is based upon discharge of the goods at Vera Cruz upon the wharves of the Vera Cruz Terminal Co. If, for any reason, the goods are discharged elsewhere than on the wharves of said Terminal Co., the shippers, consignees and/or assigns shall be liable for any excess of transfer, handling, storage or other terminal or transshipment charges over those fixed by the tariff of the Vera Cruz Terminal Co.

All duties and expenses of handling for custom House examination on the within mentioned goods, leviable by the authorities at the port of discharge to be paid by the owners of such goods, their Agent being:

Abfertigung in:

Hamburg: Theodor & F. Eimbcke,
Raboisn 5-11
Bremen: Gebrüder Specht,
Antonyos Aug. Bulcke & Co. Succrs.
Vera Cruz: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.

Tampico: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.
Mexico-City: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.
Puerto-Mexico: Agencia Comercial y Maritima, Heynen,
Eversbusch y Cia.

Nachdruck verboten.

Nur zu haben bei Dössel & Rademacher, Papierhandl.
Hamburg 8, Zippelhaus 20. Form. 112 1.33. fa.—

Bulnes

no fueron £60. - sino £66. -
las entregadas en París, por lo que re-
sulta de la confronta una diferencia
en favor de £6.0.0.

C o p i a .

Aduanas.

Exp. 314.1"33"/78

México, D. F.

4 noviembre de 1933.

Aduana Veracruz, Ver.

31-I-17546.- Secretaría Hacienda dispuso apliquen se franquicias otorga Decreto 18 mayo 1927 a menaje casa y efectos uso personal lleguen al país para señor Fernando Torreblanca, Subsecretario Relaciones, que fué a desempeñar una misión al extranjero.- Como algunos esos efectos serán despachados en Aduana esta Capital, autorizasele para que a petición interesados, permita reexpedición esta última Aduana.

Director,

General Eduardo Hay.

Pase.

c.c.p. la Aduana de México, D. F., para su conocimiento y c/ref. al oficio de esta Dirección 16522 de 18 octubre anterior.

LEGACIÓN DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

Londres, 13 de octubre de 1933.

Señor Don Fernando Torreblanca,
9, Rue de Longchamp,
París, Francia.

Muy estimado Fernando:

Acabo de recibir su atento telegrama de ayer e inmediatamente me he puesto en contacto con los embarcadores, a -- fin de que los bultos salgan de aquí, sin falta, en el "Sierra Ventana", como usted lo desea. Procuraré remitirle al cuidado de esa Legación, por correo aéreo, los documentos respectivos, pero en el caso de que por algún motivo no sea ésto posible, -- entónces los remitiré a México, al cuidado de la Secretaría de Relaciones.

Todos los bultos irán consignados a:

Fernando Torreblanca,
Ciudad de México,
Vía Veracruz.

Los pertenecientes a mí son tres y van marcados, además, con -- la siguiente contraseña: AM-1, AM-2, AM-3; y la mesa de juego -- y sillas que remito al General, van en tres bultos contraseñados PEC-1, PEC-2, PEC-3.

Aunque todos los bultos van amparados por un mismo -- conocimiento de embarque, la casa que se encargará de su remisión me va a decir cuál es la parte proporcional que me corresponde pagar por fletes, etc., sobre los seis bultos antes citados.

Nada he dicho al Señor General Calles sobre la mesa de juego que le envío, así que le suplico a usted se sirva entregársela en mi nombre.

Después de la última carta que escribí a usted, he -- estado recibiendo numerosa correspondencia de personas de mi -- amistad, toda relacionada con los cambios habidos en México y -- que hace suponer que próximamente regresaré al país en una forma u otra; a ver si antes de fin de año tengo el gusto de saludarlo por allá.

Tomo nota de que el billete de la Lotería Francesa -- que usted tomó es el número 32450, y como quiera que el Señor-Allegrete del Chase National Bank no me ha comunicado el número que corresponde al mío, le suplico a usted atentamente que -- si llega a pasar por el Banco se sirva preguntarle el número y comunicármelo.

LEGACIÓN DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

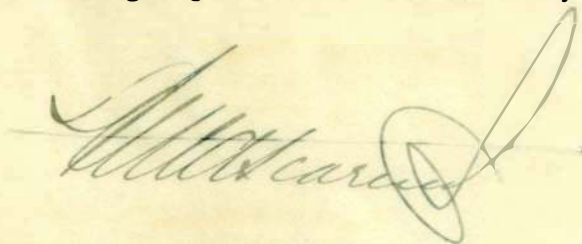
Señor Don Fernando Torreblanca.

(2)

Celebro saber que escogió usted el "Bremen", pues in dudablemente que éste, al igual que el "Europa", son los mejores barcos que hacen el servicio en el Atlántico, tanto por su rapidez como por su comodidad y seguridad, y estoy seguro que tendrán ustedes una magnífica travesía.

Deseándoles a usted, Hortensia y las niñas un feliz viaje, y suplicándole saludar muy cariñosamente al Señor General Calles y demás amigos en México, me repito con la estimación de siempre, su amigo que mucho lo estima,

EFG.



LEGACIÓN DE LOS

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

Londres, 14 de octubre de 1933.

Señor Don Fernando Torreblanca,
9, Rue de Longchamp,
París, Francia.

Muy estimado Fernando:

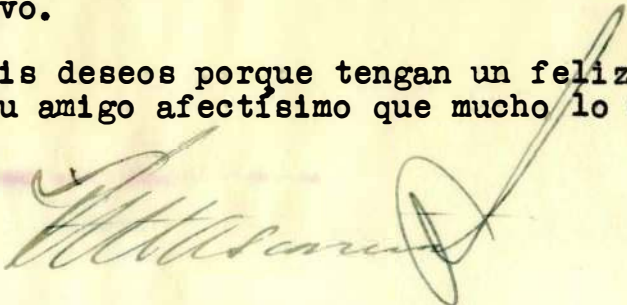
Confirmo a usted mi anterior de ayer, y ahora tengo el gusto de informarle que he recibo carta de The Chase Bank, de esa, en la que me participan que mi billete de la Lotería Francesa es el número 32030, Serie N., por lo que no se hará necesario ya que usted se moleste en hablar al Señor Allegrete sobre el particular.

Como la ley en este país prohíbe que los barcos alemanes levanten carga en puertos ingleses, ha habido la necesidad de enviar a Amberes los 10 bultos que llevará a México el "Sierra Ventana", con el objeto de que en dicho puerto sean embarcados y a donde llegaran hoy mismo.

Voy a conseguir en este Consulado General un certificado manifestando que los bultos en cuestión contienen artículos personales de usted, y los remitiré junto con el conocimiento de embarque respectivo.

Renovándole mis deseos porque tengan un feliz viaje, me es grato repetirme su amigo afectísimo que mucho lo estima,

EFG.





CONSULADO GENERAL
DE MÉXICO

CERTIFICADO.

EL SUSCRITO, Cónsul General de México en Londres, Inglaterra, C E R T I F I C A que: el conocimiento extendido con fecha 14 de los corrientes por la "NORDDEUTSCHER LLOYD", de Londres, se refiere a TRES JAVAS y SIETE CAJAS, marcadas respectivamente:

"Fernabdo Torreblanca
Sub Secretary de Relations.
Mexico. DF.
In Bond 1-4
P E G 1-3
A. M. 1-3 "

cuyo peso total es de OCHOCIENTOS NOVENTA Y CINCO KILOS, que contienen efectos personales y el menaje de casa del Señor Fernando Torreblanca, Subsecretario de Relaciones Exteriores y que fueron embarcadas en el vapor "SIERRA VENTANA" que zarpó de Amberes, Bélgica, con destino a Veracruz.

LONDRES, 18 de octubre de 1933.

EL CONSUL GENERAL,

G. Lüders de Negri.-





CONSULADO GENERAL
DE MÉXICO

NUM: 2853

EXP : (42-11) 131.

ASUNTO: Se acompaña Certificado que ampara tres jvas y siete cajas conteniendo el menaje de casa y efectos personales, del C. Subsecretario de Relaciones Exteriores.

Londres, 18 de octubre de 1933.

C. Administrador de la Aduana,
México, D. F. MEXICO.

Con el presente despacho me permito acompañar copia del certificado que extendí, para la franquicia correspondiente, amparando tres jvas y siete cajas que constituyen el menaje de casa del C. Fernando Torreblanca, Subsecretario de Relaciones Exteriores.

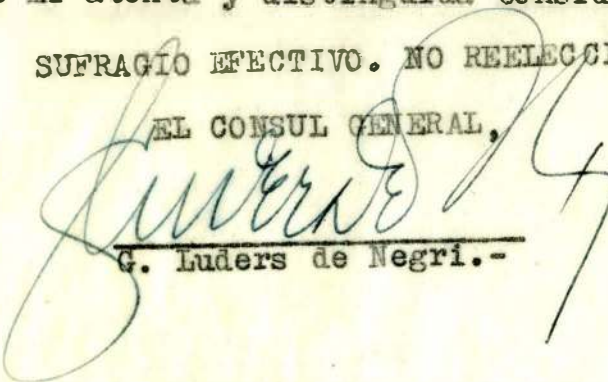
Las referidas jvas y cajas se encuentran marcadas como sigue:

"Fernando Torreblanca
Sub Secretary de Relations.
Mexico, DF.
In bond 1-4
P E G 1-3
A.M. 1-3

Anticipo a usted las gracias por la atención que se sirva dar a este asunto y aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi atenta y distinguida consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

EL CONSUL GENERAL,


G. Luders de Negri.-

UN ANEXO.

✓ C.c.p. el C. Ministro de México, Londres, Inglaterra.

JB.

NORDDEUTSCHER LLOYD

Through-Bill of Lading



BREMEN

Received

at or off the port of London.
American Express Co Inc as agents.
from Fauvette, shipper,

for shipment by the steamship
motorship

bound for Bremen/Hamburg or by a following or substituted vessel, the goods described hereunder, being shipper's description:

Antwerp

Fernando Torreblanca.
Sub Secretary de Relaciones.
Mexico. DF.

In bond. 1-4.

3. crates & 7. cases

17.2.13.

P E C 1-3.

A. M. 1-3.

Household & personal effects.

895 Ko.

Mexican Gov - Jan 2-13
Collected in favor.

AGENT AT PORT OF DESTINATION:

Notify Address:

Ship's agents are requested to notify the party in question of the arrival of the goods mentioned within, but failure to do so shall not involve Carrier or Agents in any responsibility, or relieve Consignees from their obligations.

marked and numbered as above (marks, numbers, packing, sufficiency of packing, condition, contents, quality, weight, measure and value, although mentioned in this Bill of Lading, to be considered as unknown to the carrier, its officers and agents, unless expressly recognized and agreed to the contrary, simple signing of this Bill of Lading not to be considered as such agreement. Goods shall in any case not be deemed sufficiently marked unless their destination is distinctly marked upon them by the shipper before shipment, in letters at least two inches high, in such a manner as will

remain legible until delivery) to be delivered at the port of Bremen/Hamburg to the Norddeutscher Lloyd, Durchfracht-Abteilung, Bremen for transhipment by the Norddeutscher Lloyd, Frachtkontor Hamburg G.m.b.H.

steamship Ventana and/or any other vessel or vessels at the expense of the Norddeutscher Lloyd but at the sole risk of the shipper, consignee and/or owners of the goods, to Vera Cruz, where the goods shall be delivered

(the act of God; hostilities, enemies, robbers or thieves by land or sea, whether on board or not, or in the service of the owners of the carrier; restraint of princes, rulers or people; any act or default of the Authorities of any Channel land damage; and loss or damage, arising directly or indirectly in store, on wharf, in craft, or on board, before, during, or after loading, or until delivery is completed, from vermin, rain, spray, defective or insufficient packing, hookholes, inaccuracies, obliteration, errors, insufficiency or absence of marks; numbers address, or description-effects of climate, heat of holds, leakage, liquefaction, ullage, drainage, breakage, rotting of packages, decay, putrefaction, chemical action, sweat, smell, evaporation, frost, fumigation, contact with goods, the ship or anything in the ship, rust, machinery boilers, steam, or coal dust, failure of material or gear, wreck, stranding, collision with anything whatsoever, explosion, heat, fire or water in ship or shed, in craft or on quay, jettison, barratry, desertions of crew, strikes, lockouts, riots, misteasance, error in judgment, negligence or default of owners, agents, stevedores, labourers, surveyors, pilots, master mariners, engineers, purser, tally clerks, or other persons, whether in any way acting for or under contract with or in the employ of the owners of the carrying ship or not, or for whose acts the owners would otherwise be liable, risk of craft to or from the ship, or of transhipment from or to craft, perils of the seas, ports, rivers and of navigation, and the consequences of all such dangers and accidents excepted) unto Wells Fargo & Co.

or to his or their assigns (if Bills of Lading are issued unto order notification should be made in margin). Freight (and primage if any) for the said goods if prepaid at port of shipment is not returnable, ship lost or not lost Freight to be considered earned and must be paid, ship lost or not lost, at any stage of the entire transit, and if prepaid shall not be recoverable under any circumstances.

It is expressly agreed between the shippers of the goods and the undersigned, as agents of the Norddeutscher Lloyd

that the goods shall be carried from London upon and subject to all the terms, conditions and exceptions contained in the usual bill of lading.

for the time being, of the line carrying the goods to Bremen or to Hamburg and that such terms, conditions and exceptions shall be deemed to be incorporated herein, and that the goods shall be shipped and carried from Bremen or Hamburg to the above-named final port of destination, upon and subject to all the terms, conditions and exceptions contained in the usual bill of lading, for the time being, of the Norddeutscher Lloyd's steamer line or any other steamer line or railroad, carrying the goods to the port of destination and that also such terms, conditions and exceptions shall be deemed to be incorporated herein, it being understood, however, that in the absence of any rules, conditions and exceptions differing from the terms of this bill of lading the terms of the latter, including the "General Rules" on the back hereof, shall apply. The responsibility of each carrier is limited to the time during which the cargo is in its custody.

Goods will be forwarded as soon as practicable but without liability of the Norddeutscher Lloyd for detention, and any expenses as dock-charges, storage, cartage, dues, warehousing insurance etc. occurring by strike, lock-out, embargo or any other reason beyond the control of the Norddeutscher Lloyd shall be borne by the owners of the goods and collected upon delivery. If the goods are forwarded by more than one conveyance consignees must take delivery of each portion immediately after arrival. Goods forwarded by rail are deliverable at any railway station within or nearest to destination and must be taken away by the consignees immediately after arrival.

The cost of repairs arising from any cause for which the carrier is not liable, and necessary for safe carriage or delivery, and the expense of weighing or measuring cargo for any purpose and the expenses of stacking on the quay before weighing or measuring shall be paid or refunded by the owners of the goods.

Goods landed short at destination will be forwarded and goods overcarried will be returned to destination at ship's expense but free of liability for any loss, depreciation or damages due to delay in delivery, and always subject to the conditions of the carrying conveyance.

The Norddeutscher Lloyd to be in no way and under no circumstances whatsoever liable in excess of an amount of £2.— per cubicfoot, not exceeding £20.— for each single piece or package.

All disputes be decided according to the German law and by the Bremen courts exclusively. IN WITNESS whereof the undersigned have affirmed to Wm. G. Bills of Lading, all of this tenor and date, one of which being accomplished the others shall stand void.

Throughfreight:

payable at: London

Dated at London Oct. 14th 1913.

By Authority of the Norddeutscher Lloyd

on behalf of carriers severally, but not jointly.

LEGACIÓN DE LOS

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

Londres, 14 de diciembre de 1933.

Señor Don Fernando Torreblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores
Encargado del Despacho,
México, D.F., México.

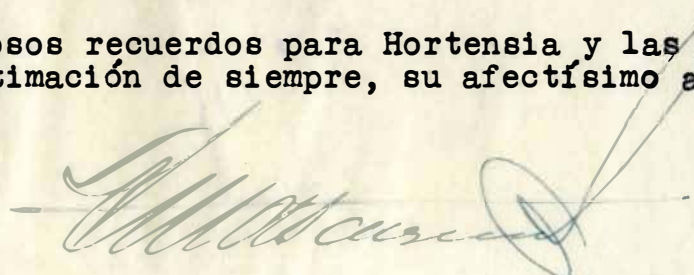
Muy estimado Fernando:

Confirmo a usted mis anteriores y ahora tengo el gusto de enviarle adjunta la cuenta de The American Express Co., - Inc., correspondiente a empaques, fletes, etc., de los bultos - que se remitieron por cuenta de usted a esa capital, montante a £28.17.10; así como los demás comprobantes de gastos efectuados por Flores, ascendiendo a £16.14.2, cuyas cantidades, descontadas de las £60.0.0. que me entregó usted en París, dejan un saldo a su favor de £14.8.0. que destinaré a la adquisición de los dos cortes de casimir que usted me encargó y que le remitiré -- tan luego como haya valija de esa Secretaría - pues ya tenemos un buen tiempo de no recibirlas.

Si por algún evento llegare esta carta a poder de usted antes de mi salida de ésta para esa capital y algo se le -- ofrece, no vacile en darme sus órdenes.

Con cariñosos recuerdos para Hortensia y las niñas, - me repito con la estimación de siempre, su afectísimo amigo y - seguro servidor,

EFG.
Anexos.



THE AMERICAN EXPRESS COMPANY, INC.

Incorporated with Limited Liability in U.S.A.

BANKING · TRAVEL · SHIPPING

GENERAL FOREIGN AGENTS FOR
NEW YORK CENTRAL RAILROAD LINES

E 132-S 3000-10 33

TELEGRAPHIC ADDRESS :

"AMEXCO," LONDON.

LIEBER'S CODE.

TELEPHONE: 4411 WHITEHALL (12 LINES).

6, HAYMARKET,

LONDON, S.W.1, 12th December 1933. 193

M Fernando Torreblaca Esq.,

TO THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC. Dr.

To:-	3	Trunks 1 Case from London to Mexico City account Mr. Fernando Torreblaca.			
		Packers' charge	£ 2.	16.	6
		Crating and Sealing	1.	15.	0
		Canvassing		15.	0
		Special Cartage, Porterage, etc.,	1.	3.	0
		Cartage to Dock, Dock dues, Bill of Lading,			
		Ocean Freight to Port of Vera Cruz.	9.	13.	4
		Insurance on £600 W.P.A. 30/- %	9.	0.	0
		Port Charges at Vera Cruz and transporta- tion to Mexico City.	3.	0.	0
		Agency & Advancing Freight		15.	0

E & O.E.

£28. 17.10



55

RELACION de los gastos erogados por el suscrito, por
cuenta y orden del Señor Don Fernando Torreblanca.

Ags. 16.-Factura de Sandon & Co., (Comprobante No. 1)
por dos cortes de casimir.....£ 7. 2. 0

" 18.-Nota de venta de Fortnum & Mason Ltd., (Com-
probante No. 2) por un par de zapatos.....£ 3. 5. 0

" 24.-Factura de Morgan & Ball, (Comprobante No.3)
por dos sweaters.....£ 2.10. 0

" 3.-A The American Express Co., Inc., (Comproban-
te No. 4) por envío de una caja conteniendo-
artículos de sport, al Señor Ing. J. Sánchez
Mejorada, Berlín.....£ 0.11.10

Oct. 26.-Idem. Idem. (Comprobante No. 4-A),-
por saldo del importe de dicho em-
barque, según correspondencia adjun-
ta.....£ 0.10.10 1. 2. 8

Según se desprende de los comprobantes y co-
rrespondencia citados, el importe de la remi-
sión de estas mercancías, fué mayor que el -
valor de las mismas. (£0.15.0)

Valor de loción y aceite vegetal para el pe-
lo, remitidos a los Sres. Lic. G. Estrada, a
Madrid, y M.I. Denegri, a Copenague.....£ 1. 5. 0

Portes de correo en envíos de dichos medica-
mentos.....£ 0. 4. 6

Valor de loción y aceite vegetal, enviado al
Señor Torreblanca, a París, con el Señor Mas-
careñas.....£ 1. 5. 0

Total:-----£16.14. 2
=====

(DIEZ Y SEIS LIBRAS, CATORCE CHELINES, DOS PENIQUES), cantidad
que he recibido del Señor Don Alberto Mascareñas.

Londres, 12 de diciembre de 1933.

Edmundo Flores



Fernando Torreblanca Esq

TELEGRAMS, "GEEGEE, PICCY, LONDON."
TELEPHONE, REGENT 5783.

56

8 Savile Row
London W.1.
AND AT 5 RUE CLÉMENT-MAROT, PARIS.

Aug 16 1922

No. 90473 8, SAVILE ROW, W.1.
16 AUG 1922
Received from *F. Torreblanca Esq*
ON ACCOUNT OF
SANDON & CO.
the sum of *seven pounds*
with thanks.
£ *7:2:-*

*To 3 1/2 yards blue Cashmere @ 24/-
3 1/2 " Grey flannel @ 18/-*

10% discount

4 14 6

3 3 .

7 17 6

15 6

7 2 =

L

With Compliments.

57



By Appointment

895 - 29

FORTNUM & MASON

LIMITED

181/4, PICCADILLY, LONDON, W.1.

Telegrams: "FORTNUM, LONDON"

Telephone REGENT 8040

18/9/193

193

Name

Address

Address for Goods *Cash*

Pr 88

DEPT.	ASSISTANT	SN.	£	s.	d.
	<i>Black Shoe</i>				
	<i>9783</i>	<i>7 1/2 x 4</i>			
		<i>23-5</i>			
	<i>(2)</i>				

58

MORGAN & BALL.

SHIRT TAILORS · HOSIERS · GLOVERS
& COLONIAL OUTFITTERS

TELEPHONES:
REGENT 7576-7577.

TELEGRAMS:
FINESTUFF, PICCY,
LONDON.

PARTNERS:
ERNEST ALLEN.
FRANK K. HALL.
PHILIP ROSE.

53, 54 & 55, PICCADILLY,

LONDON, W. I.

TERMS NET CASH

E. Flores Esq .

August 24th. 1933

J. RM.

2 Special Pullovers

25/-

2 10 0

3

Received with thanks
the sum of
£2 10 0



J. Hawley

THE AMERICAN EXPRESS COMPANY, INC.

Incorporated with Limited Liability in U.S.A.

BANKING - TRAVEL - SHIPPING

GENERAL FOREIGN AGENTS FOR
NEW YORK CENTRAL RAILROAD LINES.

E 132-S. 3000-12 32.

TELEGRAPHIC ADDRESSES:

TELEGRAMS: CICATRIX, LESQUARE,
LONDON.

CABLES: CICATRIX, LONDON.

LIEBER'S CODE.

TELEPHONE: 4411 WHITEHALL (12 LINES).

6, HAYMARKET,

LONDON. S.W.1.

Aug. 3rd

1933

M The Mexican Minister, 48, Belgrave Sq. S.W.

CO THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC. Dr.

M.63

Shipment - one package sports goods for
Javier Sanchez Mijorada, Mexican Minister,
Berlin.

To clearance through customs as
diplomatical goods with duty
of tax..... R.Mk.5.00
delivery to consignees
domicile, papers, stamps etc. 3.00

R.Mk.8.00

@ 13.50

£.-. 11. 10

4. E.&O.E.

L.A.9.



THE AMERICAN EXPRESS COMPANY Inc.

Incorporated with Limited Liability in U.S.A.

BANKING—TRAVEL—SHIPPING

GENERAL FORWARDERS TO AND FROM ALL PARTS OF EUROPE AND UNITED STATES AND CANADA.

Telegraphic Address:

CICATRIX, LESQUARE, LONDON.

Telephone:

4411 WHITEHALL (12 lines)

6, HAYMARKET,

LONDON, S.W.1,

July 12th 1931

M. Mexican Minister

Belgrave Sq. SW

For charges on one packagesMarked AMX 313Weight 43 lbs. Meast.Shipped to BerlinW/B 01533

Received Payment

THE AMERICAN EXPRESS CO. Inc.

per

THE AMERICAN EXPRESS COMPANY, INC.
6, HAYMARKET
LONDON, S.W.1

PARTICULARS.

Advanced charges

Transportation charges to Berlin Station 8/10

Bonding

Insurance 2-

C. O. D.

Duty

Customs Clearance

Cartage

Storage

Agency

Total 10/10

THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC.

INCORPORATED WITH LIMITED LIABILITY IN U.S.A.

OFFICES OF THE AMERICAN EXPRESS ORGANISATION

AMSTERDAM
ANTWERP
*ASSUAN
ATHENS
BASLE
BERLIN
BIARRITZ
BOMBAY
BREMEN
BRUSSELS
CAIRO

CALCUTTA
CANNES
COLOMBO
COPENHAGEN
DUBLIN
EDINBURGH
FLORENCE
GENEVA
GENOA
GLASGOW
HAMBURG

HAVANA
HAVRE
*HEIDELBERG
HONG KONG
INTERLAKEN
ISTANBUL
JERUSALEM
LIVERPOOL
LONDON
LUCERNE
LUGANO



*LUXOR
MANILA
MARSEILLES
MILAN
MONTE CARLO
MONTREAL
MONTREUX
MUNICH
NAPLES
NEW YORK
NICE

*PALERMO
PARIS
PEIPING (PEKING)
PIRAEUS
ROME
ROTTERDAM
SHANGHAI
SINGAPORE
SOUTHAMPTON
*TAORMINA
TIENTSIN

TORONTO
VENICE
VIENNA
YOKOHAMA
ZURICH
AND IN ALL THE
PRINCIPAL
CITIES OF THE
UNITED STATES
*Season only.

TELEPHONE :

WHITEHALL 4411 (12 Lines)

TELEGRAMS :

CICATRIX, LESQUARE,
LONDON

INTERNATIONAL BANKING—SHIPPING—TRAVEL

GENERAL FOREIGN AGENTS FOR
NEW YORK CENTRAL RAILROAD LINES

6 HAYMARKET
LONDON, S.W. 1

October 26th, 1933.

Please Quote
this Reference.

RW/DB

And Address Your
Reply to the Firm.

Mr. E. Flores G.,
48, Belgrave Square,
S. W. 1.

Dear Sir,

Re:- Package to Berlin - Our Waybill 01532.

We are in receipt of your letter of the 20th inst., and enclose herewith detailed accounts covering shipment to Berlin. The amount you paid of 11/10d was for charges in Berlin for delivery, etc., there, including clearance through Customs charges. The amount we refer to as not being paid is for the transportation from London to Berlin Station which amounts to 10/10d.

Enclosed herewith are the two accounts to show how they are made up and the one of 11/10d is that referred to in yours of the 20th inst., now under reply, as having been paid.

We shall be glad if you will kindly let us have remittance for the 10/10d at your convenience.

Yours very truly,

R. KIMPTON
Special Agent.

Encls.,

62
London, October 20th, 1933.

The American Express Co., Inc.,
6, Haymarket,
London, S.W.1.

Re: Package to Berlin, your way-
bill 01532.
Your Ref: RW/DB.

Dear Sirs,

With reference to your favour of the 13th instant, enclosing your account for £0.10/10, covering charges for package sent to Berlin, Germany, on the 12th July last, I beg to inform you that the only remittance made by this Legation to Germany through your goodselfes, was that of sport goods to Javier Sánchez Mejorada, Mexican Minister, Berlin, and for which I sent to me your bill M.63 of August 3rd, for £0.11.10, which I was pleased to cover you on the 9th of August as per my cheque No. 26030 on The Chase National Bank of the City of New York, West End Branch, Bush House, and of which sum you acknowledged receipt as per your rubber stamp affixed to your mentioned bill on the 10th of August last.

Hoping that the above will clear this matter, I beg to remain,

Yours faithfully,

Eduardo Flores G.,
48, Belgrave Square,
London, S.W.1.

THE AMERICAN EXPRESS COMPANY INC.

INCORPORATED WITH LIMITED LIABILITY IN U.S.A.

OFFICES OF THE AMERICAN EXPRESS ORGANISATION

AMSTERDAM
ANTWERP
*ASSUAN
ATHENS
BASLE
BERLIN
BIARRITZ
BOMBAY
BREMEN
BRUSSELS
CAIRO

CALCUTTA
CANNES
COLOMBO
COPENHAGEN
DUBLIN
EDINBURGH
FLORENCE
GENEVA
GENOA
GLASGOW
HAMBURG

HAVANA
HAVRE
*HEIDELBERG
HONG KONG
INTERLAKEN
ISTANBUL
JERUSALEM
LIVERPOOL
LONDON
LUCERNE
LUGANO



*LUXOR
MANILA
MARSEILLES
MILAN
MONTE CARLO
MONTREAL
MONTREUX
MUNICH
NAPLES
NEW YORK
NICE

*PALERMO
PARIS
PEIPING (PEKING)
PIRAEUS
ROME
ROTTERDAM
SHANGHAI
SINGAPORE
SOUTHAMPTON
*TAORMINA
TIENTSIN

TORONTO
VENICE
VIENNA
YOKOHAMA
ZURICH
AND IN ALL THE
PRINCIPAL
CITIES OF THE
UNITED STATES
*Season only.

TELEPHONE :
WHITEHALL 4411 (12 Lines)

TELEGRAMS :
CICATRIX, LESQUARE,
LONDON

INTERNATIONAL BANKING—SHIPPING—TRAVEL

GENERAL FOREIGN AGENTS FOR
NEW YORK CENTRAL RAILROAD LINES

Please Quote
this Reference.

RW/DB

6 HAYMARKET
LONDON, S.W. 1
And Address Your
Reply to the Firm.

October 13th, 1933.

The Mexican Minister,
48, Belgrave Square,
S. W.

Dear Sir,

Re:- Package to Berlin, our Waybill 01532.

Referring to the above consignment, we are enclosing our account for 10/10d and shall be glad if you will kindly let us have a cheque in settlement.

This package went forward to Berlin on the 12th July last.

Yoursvery truly,

R. KIMPTON,
Special Agent.

Encl.,

64
London, August 9th, 1933.

The American Express Company, Inc.,
6, Haymarket,
London, S.W.1.

Dear Sirs,

I have the pleasure to enclose herewith my cheque on The Chase National Bank of the City of New York, West End Branch, for £ 0.11.10, to cover your bill M.63 of the 3rd instant, for shipment of one package containing sports goods for Javier Sánchez Mejorada, Mexican Minister, Berlin.

Thanking you very much for your atttion to this matter, I beg to remain,

Yours faithfully,

EFG.
Encl.

Eduardo Flores G.

Total £ 16. 3. 4.

WELLS FARGO & COMPANY EXPRESS, S. A.

(SOCIEDAD MEXICANA)

OFICINA DEL VICE-PRESIDENTE

APARTADO POSTAL, 361

AVE. MADERO 14 - ALTOS

E. E. DARNIELLE,

VICE-PRESIDENTE

MEXICO. D. F., 13 de noviembre, 1933.

AL CONTESTAR CITESE

Sr. Fernando Torreblanca,
5a. de Guadalajara,
Ciudad.

Muy señor(es) mío(s):

Suplico a usted(es) muy atentamente se sir-
va(n) pasar a esta Tesorería, a la mayor brevedad po-
sible, a liquidar el importe de nuestra(s) cuenta(s)
de gastos que a continuación se expresa(n):

<u>Número</u>	<u>Por valor de</u> <u>Dls. Plata</u>	<u>De nuestra</u> <u>Agencia en</u>
10494	\$111.68	Veracruz, Ver.

Agradeceré a usted(es) la pronta atención
que no dudo dará(n) a este asunto, y quedo, como su
afmo., atto. y S. S.

I. del Muro
Tesorero Interino

fhm

WELLS FARGO & CO. EXPRESS, S. A.
(SOCIEDAD MEXICANA)

VERACRUZ, VER.

POR DERECHOS Y GASTOS causados por lo siguiente que recibimos de

Salon Fieno Ventana 16/33
5^a de Guadalajara Mexico D.F.

PED. No.

19180

21437

FACT. No.

Inglaterra

Remando Torreblanca

Marcas y Números

Cantidad y Clase de Bultos

CONTENIDO

Libras
esterlina

Rs

7/m

7/m = 10 Dtos minaje

600.00

895

Derechos según Nota adjunta

Anterillas en Port. Aclaración, Porteos, etc.

Manifiesto de Introducción

Corretaje Marítimo

Balancecimientos

Quetes, Terminales, Costado del Vapor a Carros

Embarque

Arriastre Carro, Navi

Plote ad Penscanib

Organización y Asesorios

Seguros

VALORES

Revisión y Absolutos

Ampliación, Gastos, Asesorios

Pagos, Comis, Soldos, Marcan

Embarque, Avería, Reexpedición

Comisión al Representante del Seguro

Reembolso y Bafianro

Documentación

Almacenes

1.50 /

1.50 /

1.50 /

OTROS GASTOS

Total

Valor según Inscripción 10,680.00
Importe de los Gastos 5449
Comisión por Embarque 1/2 % 10737.49
Total

TOTAL, S. E. U. O.

Situación
Total

53,691
111,181

- 501

\$ 111.681

NOTA: EL IMPORTE DE ESTA CUENTA DE GASTOS NO SE NOS LIQUIDA
EL DÍCTON DE 15 DÍAS DESDE SU REPRESENTACIÓN. COBRAREMOS AL
INTERÉS INTERÉS AL 1% ANUAL SOBRE EL SALDO INSOLUTO, DES
DE LA FECHA DE LA CUENTA DE GASTOS HASTA LA FECHA EN QUE SE
DEBE EL PAGO. EL QUE CON ESTO SE CONSIDERE PRORROGADO
EL PAGO PARA SU PAGO

CUENTA DE GASTOS

I. F. 8

No. 1

ESTE ESQUELETO DEBE LLENARSE CON LAPIZ TINTA

FECHA

DE 193

CUENTA DE GASTOS No.

CONSIGNATARIO

ESTACION DE

a COMPAÑIA DEL FERROCARRIL MEXICANO Debe

POR CARGOS DE LOS ARTICULOS DOCUMENTADOS DE

CONOCIMIENTO No.

	NUM. DE BULTOS	ARTICULOS Y MARCAS	PESO	CUOTA	FLETE
FECHA DE LA GUIA	3	Huac	262	4480	11032
11-11-1933	3	cjs	262		
	H	usado	371		
	10		895		
			900		
SERIE Y NUMERO DE LA GUIA					
6-1196					
SERIE Y NUMERO DEL CARRO					
8045					
REMITENTE	Partida				
W Fergo	116-2				
Y J Ventana	Lote				
PUNTO DE ORIGEN Y REFERENCIAS DE LAS LINEAS EN CONEXION	LA COMPAÑIA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EFECTIVA, DE ACUERDO CON LA LEY, CUALQUIERA CANTIDAD QUE POR ERROR SE OMITA EN ESTA CUENTA DE GASTOS.				
CARRO ORIGINAL	ESTA CUENTA DE GASTOS NO NECESITA ESTAMPILLAS, POR IGUALA HECHA CON EL GOBIERNO, Y CANCELERA DE EFECTOS LEGALES SI NO MUESTRA EL SELLO DE LA ESTACION QUE LA EXPIDIO.				
	TODAS LAS RECLAMACIONES QUE SE HAGAN EN CONTRA DE ESTA COMPAÑIA, DEBERAN IR ACOMPAÑADAS CON LA CUENTA DE GASTOS QUE AMPARO LA REMESA. LAS RECLAMACIONES POR PERDIDA O AVERIA, TAMBIEN DEBEN ACOMPAÑARSE DE LAS FACTURAS ORIGINALES O COPIAS CERTIFICADAS DE LAS MISMAS, CON LA CUENTA EN CONTRA DE LA COMPAÑIA, DANDO LOS DATOS NECESARIOS DETALLADAMENTE.				
	INDIQUESE CON LETRA EL IMPORTE COBRADO CON ESTA CUENTA.				
	0 Tres centavos				
				CARGA Y DESCARGA	41
				CAMBIO DE DESTINO	
				ESCALA	
				10%	408
				ESTAMPILLAS	82
				DEUDA PUBLICA	09
				GASTOS TERMINALES	
				ADELANTOS	
				SUMA	11572
				PAGADO EN EL ORIGEN	11569
				COBRAR	03
				ALMACENAJE	
				DEMORA	
				MANIOBRA DE SALIDA	40
				10%	04
				SUMA	
				TOTAL POR COBRAR	47

SOCIOS GERENTES: CARL HEYDEN - R. EVERSBUCH,
F. W. WOLF - MAX HEROLD.

CLAVES EN USO: A.B.C. 5" IMPR - SCOTT'S 10"
BENTLEY S - RUDOLF MOSSE
DIRECCION CABLEGRAFICA: "ACME"

68

AGENCIA COMERCIAL Y MARITIMA

HEYDEN, EVERSBUCH Y CIA.

TAMPICO, TAMPS.
APARTADO 42.

MEXICO, D. F.
APARTADO 870.

VERACRUZ, VER.
APARTADO 6.

AV. FRANCISCO I. MADERO, PASAJE AMERICA

Veracruz, diciembre 2/33.

Excmo. Sr.

Don Fernando Torreblanca.
Subsecretario de Relaciones Exteriores.
MEXICO D.F.

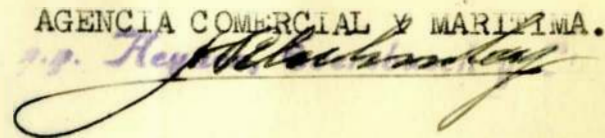
Excmo. Señor:

CONOCIMIENTO DIRECTO #174. Vapor "ORINOCO" (ESperado en Veracruz el 7 del actual)
M.M. #1485 - 1 caja vidrio nuevo 40 ks.

Siguiendo instrucciones de los Sres. Theodor & F. Eimbecke en su caracter de Agentes del F. C. Mexicano, adjunto tenemos el gusto de enviar a ud., copia del arriba citado conocimiento, a fin que se sirva disponer de esta mercancía oportunamente y para que llegue en el menor plazo posible a su destino final.

De Ud. atentamente

AGENCIA COMERCIAL Y MARITIMA.



cc. Th. & F. E.
cc. Ag. Gl. de Fletes.
cc. A. M.

to.



Norddeutscher Lloyd, Bremen

(Ozean-Linie)

in Gemeinschaft mit der HAMBURG-AMERIKA LINIE

Abfertigung in HAMBURG durch die Agenten Theodor & F. Eimbecke

von HAMBURG nach MEXICO

Uebernommen in äußerlich guter Verfassung und Beschaffenheit von *Gerhardt & Hey*

zur Beförderung mit dem von Hamburg ausgehenden Dampfer/Motorschiff *Minoro*

(oder anstatt dessen mit gleichzeitig oder später zu expedierenden eigenen oder fremden Dampfern oder Motorschiffen) Kapitän *R. Thorne*
oder wer sonst das genannte Schiff führen wird, folgende Güter mit den dabei angegebenen Marken, Nummern usw.:

Marke	Nummer	Anzahl	Packung	Inhalt	Brutto-Gew. Ko.	Bemerkungen
<i>M.M.</i> <i>Mexico D.F.</i> <i>na Veracruz</i>	<i>1485</i>	<i>1</i>	<i>Kiste</i>	<i>Holzglas</i>	<i>40.</i>	

Mexico Government Tax 2.2%
to be collected with freight.

Ocean-freight,
rail-freight payable in Hamburg.

To be forwarded from
Veracruz to *Mexico D.F.*
by the
F. C. MEXICANO
(THE MEXICAN RAILWAY COMPANY LTD.)
as per clauses on the back hereof.

Railway Additional Clauses:

The goods will be delivered at Vera-Cruz to the Vera-Cruz Terminal Co. who will receive the goods from alongside the steamer's tackles where the responsibility of the steamship company ends and forward them to the Railway station nearest to Mexico-City. The Mexican Railway Company Limited to be delivered as per margin.

Storage and/or demurrage for account of the owners of the goods will commence fifteen days from the day of completion of vessel's discharge at Vera-Cruz.

The freight as charged herein is based upon discharge of the goods at Vera-Cruz upon the wharves of the Vera-Cruz Terminal Co. If, for any reason, the goods are discharged elsewhere than on the wharves of said Terminal Co. the shipper, consignees and/or assigns shall be liable for any excess of transfer, handling, storage, or other terminal or transshipment charges over those fixed by the tariff of the Vera-Cruz Terminal Co.

All duties and expenses of handling for Custom-house examination on the within mentioned goods, leviable by the authorities at port of discharge to be paid by the owners of such goods

their Agents being: _____

Notadresse: _____
Durch Angabe einer Notadresse in diesem Konnossement werden die Vertreter der Reederei gebeten, den in Frage kommenden Interessenten die Ankunft der oben genannten Güter anzukündigen, woraus jedoch im Unterlassungsfalle weder der Reederei noch deren Vertretern irgendwie Verantwortung erwächst, und wodurch auch die Empfänger nicht von ihren Obliegenheiten befreit werden.

Die Güter sind abzuliefern unter den Bedingungen dieses Konnossements, das den Vertrag zwischen Verlager und Reeder darstellt vom Deck des Schiffes, wo dessen Verantwortlichkeit aufhört, im Hafen von _____

_____ oder so nahe diesem, wie das ohne Gefahr für das Schiff geschehen kann,
an _____ oder de _____ Beauftragten.

In denjenigen Häfen, wo das Schiff gezwungen ist, seine Ladung an die Zollbehörde oder an die Organe einer Eisenbahn usw. auszuliefern, anstatt unmittelbar an die Empfänger, ist die durch Ausstellung dieses Konnossements übernommene Verpflichtung des Reeders erfüllt, sobald die Auslieferung an die Zollbehörde oder an die Organe der Eisenbahn usw. erfolgt ist. In jedem Falle endet die Verantwortung des Reeders, sobald die Güter das Schiff oder Schiffsgesdhirr verlassen haben.

Die Fracht für die vorgenannten Güter ist bei Verschiffung fällig.

Urkundlich dessen hat der Kapitän oder sein Vertreter *drei* gleichlautende Konnossemente gezeichnet, welche sobald eines davon erfüllt ist, alle ungültig sind.

Hamburg, den _____ 193

Siehe auch Bedingungen auf der Rückseite

Kopie, vorhanden
Verfälschung wird vom Kapitän bestraft

Kapitän

70

WELLS FARGO & COMPANY EXPRESS, S. A.

(SOCIEDAD MEXICANA)

OFICINA DEL VICE-PRESIDENTE

APARTADO POSTAL, 361

AVE. MADERO 14 - ALTOS

*Veracruz
primera*

E. E. DARNIELLE,
VICE-PRESIDENTE

MEXICO, D. F., 14 de diciembre 1933.

AL CONTESTAR CITESE

La Proveedora, S.A.,
Av. Juárez, 87,
Ciudad.

Muy señor(es) mío(s):

Suplico a usted(es) muy atentamente se sir-
va(n) pasar a esta Tesorería, a la mayor brevedad po-
sible, a liquidar el importe de nuestra(s) cuenta(s)
de gastos que a continuación se expresa(n):

<u>Número</u>	<u>Por valor de</u> <u>Dls.</u>	<u>Plata</u>	<u>De nuestra</u> <u>Agencia en</u>
10687	\$16.02		Veraacruz, Ver.

Agradeceré a usted(es) la pronta atención
que no dudo dará(n) a este asunto, y quedo, como su
afmo., atto. y S. S.

I. del Muro
Tesorero Interino

fhm

WELLS FARGO & CO. EXPRESS S. A.

WELLS FARGO & CO. EXPRESS S. A.

(SOCIEDAD MEXICANA)

VERACRUZ, VER.

Tesorería

10687

Lic 13 33

1930/1
23694

Almanin

174

Por DERECHO GASTOS causados por lo siguiente que recibimos de

Salen Dinero 13/8/33 Remitido por Cargo de Fra Proveedor PA
Juarez # 87 Mexico D.F. designado a según X No. 18

Marcas y Números	Cantidad y Clase de Bultos	CONTENIDO	Marcas	ks
M. M. Mexico D.F. Via Veracruz	# 1485 = 10	Menaje de caja usado	200.00	40

Declarar según Nota adjunta
Exemplares en Paga, Aclaración, Portos, etc
Mantener de Instrucción
Cuentas de Martillo
Asesoramientos
Gastos Terminales (Costado del Vagor a Veracruz)
Unasaja
Arresto Cargo Nueve
Flote ab Express
Quedatura y Acarreo

3.45
1.25

3.57
75

VARIAS
Recepción y Atendidos
Almacén, Fleje, Arriba
Pagar, Carga, Solter, Marcha
Jergales, Acoria, Rempuñidos
Cuentas del Representante del Seguro
Recompensar y Reclutamiento
Domiciliación
Almacenamiento

1.50

Nota:

Total 1.50 1.50

El Saldo de expensas amparando este Bto
fue remitido directamente al destinatario

Total

Valor según Pagar
Importe de los gastos
Cuentas por cobrar

M/M.

Total

TOTAL G.E.

Situación

5.00
15.52
50
Total \$ 16.02

NOTA: En el Importe de esta Cuenta de Gastos se ha incluido el
da cuotro de la Real Orden en Prevención, correspondiente al
cliente interesado en el actual sobre el saldo de cuenta de
de la cuenta de la cuenta de gastos hasta la fecha en que se
eficaz el pago, sin que con esto se condicione el pago de

Diciembre 4 de 1933.-

Agencia Comercial y Marítima.
Hres. Heynen Eversbusch y Cía.
Apartado Postal No. 6.
Veracruz.- Ver.

Muy señores míos:

Con anterioridad a la estimable carta de ustedes, a la que se sirven acompañar copia de - conocimiento de embarque de una caja destinada - para mí, que llegará en el "ORINOCO", había recibido ya directamente el conocimiento original, dando encargo desde luego a mi Secretario para - hacer las gestiones necesarias a su recibo.-

Por esta circunstancia no me doy el placer de comisionar a ustedes, agradeciéndoles de todos modos el anuncio que se sirvieron hacerme.

Quedo de ustedes, afmo. atto. y S. S.

JB/af.-

73
Diciembre 4 de 1933.

Sres. Gerhard & Hey.
Steinstrasse No. 10.
Hamburgo.- Alemania.

Muy señores míos:

De su atenta fechada el 16 de Noviembre -
último, retiré los anexos que a ella se sirvieron
acompañar, relacionados con el embarque en el --
"ORINOCO" a mi consignación de una caja proceden-
te de Praga.-

Quedo pendiente de los buenos servicios -
que ustedes me ofrecen y con las debidas gracias
me suscribo su afmo. y atto. S. S.

JB/af.-

Gerhard & Hey A.-G. Hamburg

Internationale Speditionen
Schiffsbefrachtung

Reichsbank-Giro-Konto Hamburg. Postscheck-Konto: Hamburg Nr. 329 49

Bank- und Währungs-Konto: Commerz- und Privatbank A.-G.

in Hamburg, Depositenkasse Messberg

Anglo-International Bank Ltd., London E C 3

Wiener Bank-Verein, Wien

Böhmische Escompte-Bank und Credit-Anstalt, Prag

Fernsprecher: Sammelnummer 32 12 61

ABC Code 5. & 6. Ausgabe, Lieber's Five Letter Code

Rudolf Mosse Code.

HAMBURG 1.e1 16.de Noviembre de 1933
STEINSTRASSE 10

In Zuschriften

45/93b

gefl. anzugeben.



856

1931

Eigene Niederlassungen:

BERLIN N. W. 40
Alt Moabit 139

BREMEN
Böttcherstraße 4-5

CHEMNITZ
Hainstraße 64-66

DANZIG
Kuhbrücke 1

DRESDEN
Ostra-Allee 27

KÖLN
Bonnerstraße 5

LEIPZIG
Ritterstraße 23-29

LÜBECK
Gr. Altfähre 26

STETTIN
Gr. Lastadie 90-92

**Ausländische
Korrespondenten:**

**Lettländische
Speditions-
Aktiengesellschaft**

„Gerhard & Hey“

RIGA LIBAU

Wallstraße 1 Säkerplatz 16

WINDAU — MEMEL

**Drahtanschrift
für alle Plätze:
Gerhardey**

Via Bremerhaven/Nueva York
por vapor "Europa"
Certificada

Sn. Excelencia el Senor Don Fernando Torreblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,
Encargado del Despacho ,
Mexico D.F.

-.--.-.-.-

Muy Sr.nuestros:

Por la presente tenemos el gusto de avisarle a Vd.el
embarque de

M.M. 1485 1 caja vidrio hueco kos. 40.-
envio de la casa Bohemia-Moser, Prag, y embarcada a bordo del
vapor "Orinoco" 15.11.33 para Mexico DF via Veracruz.

Los documentos de embarque encontrara Vd. adjunto.

Deseandole la buena llegada de la mercancia, aprovechamos
la ocasion para recomendarle nuestros servicios para la
espedicion de sus demas envios y le saludamos a Vd. sus afmos.

S. S. S.

q. e. s. m.
Gerhard & Hey A.-G.
1/Vollm. *[Signature]*

Incluso:
1. correo:
1 conocimiento orig.
4 fact. comerciales
2. correo:
2 conocimientos orig.

*Vapor
Orinoco*

Diciembre 4/33

Wells Fargo & Co. Express, S. A.
Apartado #371
Veracruz.-Ver.

Muy señores nuestros y amigos:-

Nos estamos dando el placer de comisionar a Uds. para la recepción y reexpedición de una caja (menaje de casa) consignada a n/ don Fernando Torreblanca.

Huelga explicar a Uds. que este envío amparado por el conocimiento que nos permitimos acompañar, - está incluido en la franquicia a favor del señor Torreblanca, consignada en telegrama de la Dirección General - de Aduanas a aquella Aduana Marítima, cuya copia obra en poder de ustedes. Por lo mismo ninguna obstaculización - se les opondrá.

Les suplicamos que la reexpedición sea hecha por express flete pagado a la consignación del señor don Fernando Torreblanca, 5ª de Guadalajara #104, rogándoles igualmente que el embarque sea hecho por el F.C.I. salvo el caso de que por el F.C.M. sea más rápido el servicio.

Tendrán Uds. a bien avisarnos el importe de sus comisiones y gastos a fin de que tengamos el gusto de cubrirselos.

Acabamos de recibir aviso de que a bordo del vapor "ORIENTE" que atracará en ese puerto al rededor del día 11, viene para nosotros un nuevo pedido para el que - nos anticipamos a rogarles su acostumbrada diligente atención.

Anticipando a Uds. por todo muy cumplidas gracias nos repetimos sus amigos y attos. Ss. Ss.

"LA PROVEEDORA" S.A.
Departamento de Llantas.

anexos:-

JB/da.-

STÉ AME DES CRISTALLERIES DE KARLOVY VARY
LUDWIG MOSER & FILS ET MEYR^S NEFFE

MEIERHÖFEN PRÈS CARLSBAD
TCHÉCOSLOVAQUIE.

Adresse télégraphique: Glasfabrik Carlsbad.

Meierhöfen près Carlsbad, le 10 Novembre 1933
Téléphone: Carlsbad 23 et 1373.

Su Excelencia el Sener

Don Fernando Torreblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,

Mexico, D.F.
Encargado del Despacho,

Facture No.1909

Comm. No. 5652

Ordre No.

Suivant votre commande du 26./V.1933 nous vous avons expédié de Bohemia-Moser, Prague

par Sped. Plehn & Comp. Prague pour votre compte et à vos risques et périls les marchandises ci-après désignées:
Vapeur: S.M. Orinece.

Numéro	Nombre	DÉSIGNATION	Prix de l'unité		
		1 caisse No. M.M. 1485 brute 25 kg net 4.- kg cristall 80 x 51 x 52 cm net 11.2 kg colored:			
9906/6 L	1	liqueur serv. heliotrop 7 pc.		270.--	
"/" "	1	" " beryll 7 "		270.--	
9890/I	1	boite alexandrit		330.--	
9305/IF	1	Flacon "		270.--	
9305/I	1	Vaporisateur alexandrit		360.--	
10000/I	1	Vase "		2 00.--	
9383	1	boite "		100.--	
4669/I	12	verres a cognac	24.--	288.--	
9121/I	1	bouteille heliotrop		340.--	
"	1	" crytall		340.--	
7576	1	" elder		315.--	
9878/L	6	verres á liqueur	24.--	144.--	
		réd. spec, corps dipl.		3.227.--	
		perte et assurance		647.--	
				2.580.--	
				230.--	
					Ks 2.810.--

217

Importación L. 140.50

Coronas checoslovacas

(letra)

ciento sesenta con 7/100

equivalente a S

(numero)

(letra)

Praga 11 de Noviembre de 1933

(Título y firma del funcionario).

LUDWIG MOSER & FILS ET MEYR'S NEFFE

MEIERHÖFEN PRÈS CARLSBAD
TCHÉCOSLOVAQUIE.

Adresse télégraphique: Glasfabrik Carlsbad.

Meierhöfen près Carlsbad, **le 10 Novembre 1933**

Téléphone: Carlsbad 23 et 1373.

En Acapulco el 2 de Mayo

Don Fernando Torrelunas.

Ministerio de Relaciones Exteriores

Mexico, D.F.

Directorado del Impulso.

Fracture No. 4909

Comm. No. 5057.

Ordre No.

Suivant votre commande du 25./V. 1893

nous vous avons expédié de

par Sped. Plain & Comp. Prague pour votre compte et à vos risques et périls les marchandises ci-après désignées:

Numéro	Nombre	DÉSIGNATION	Prix de l'unité
		1 caisse No. 1. H. M. 1435 boites 20 kg net 4.25 kg cristall	
		20 x 51 x 37 cm	net 11.2 kg cristall
9305/6	1	liqueur serv. helio rep 7 po.	270.
"	1	" " bonyll 7 "	270.
9393/1	1	boite alexandrit	380.
9305/1P	1	Fleusen "	270.
9305/1	1	Vaperisateur alexandrit	500.
10000/1	1	Vase "	200.
9383	1	boite "	100.
4559/1	12	verres à cognac	24. 288.
9181/1	1	bouteille heliotrop	360.
"	1	" crystal	360.
7575	1	" elier	315.
9378/L	6	verres à liqueur	24. 144.
		réd. spec, corps dipl.	3.287.
		porte et as urance	647.
			2.680.
			2.10.
			2.100.

Número 217

Ex el original de la presente factura consta la cantidad enterada a cargo del Impuesto

Praga 11 de Noviembre de 1933

[Handwritten signature]
 consul

On ne répond pas pour casse ou perte arrivée durant la traversée. — Pour être valable toute réclamation devra nous arriver dans le délai de 8 jours après la réception de la marchandise. — Payable à Melerhöfen.

STÉ AME DES CRISTALLERIES DE KARLOVY VARY
LUDWIG MOSER & FILS ET MEYR'S NEFFE

MEIERHÖFEN PRÈS CARLSBAD
TCHÉCOSLOVAQUIE.

Adresse télégraphique: Glasfabrik Carlsbad.

Meierhöfen près Carlsbad, 10 Novembre 1933
Téléphone: Carlsbad 23 et 1373.

Su Excelencia el Señor

Don Fernando Torroblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,

Mexico, D.F.

Encargado del Despacho,

Facture No. 4909

Comm. No. 0658

Ordre No.

Suivant votre commande du 06./V.1933

nous vous avons expédié de Prague

par Sped. Fleiss & Comp. Prague pour votre compte et à vos risques et périls les marchandises ci-après désignées:

Numéro	Nombre	DÉSIGNATION	Prix de l'unité		
1 caisse No. H.M. 1415 buste 35 kg net 4 kg cristall 20 x 51 x 52 cm net 11.5 kg cristall					
9805/6 L	1	liqueur serv. hollis rep 7 po.		270.00	
" " "	1	" " beryll 7 "		270.00	
9890/1	1	boite alexandrit		330.00	
9805/IF	1	flacon "		270.00	
9805/1	1	Vaporisateur alexandrit		350.00	
10000/1	1	boite "		200.00	
9883	1	boite "		100.00	
4369/1	12	verres à cognac	24.00	288.00	
9121/1	1	bouteille hollitrop		540.00	
"	1	" crytall		540.00	
7576	1	" elder		515.00	
9876/L	6	verres à liqueur	24.00	144.00	
réf. spec, corps dipl.				3.287.00	
ports et de urance				647.00	
				2.580.00	
				210.00	
				2.810.00	

217

La factura consta la
del Impuesto
de 1033

Praga 11 de Noviembre de 1933

[Signature]

Sello Oficial

MEXICO

PRAGA



217
La factura consta la
del Impuesto
Praga 11 de Noviembre de 1933
[Signature]

STÉ AME DES CRISTALLERIES DE KARLOVY VARY
LUDWIG MOSER & FILS ET MEYR^S NEFFE

MEIERHÖFEN PRÈS CARLSBAD
TCHÉCOSLOVAQUIE.

Adresse télégraphique: Glasfabrik Carlsbad.

Meierhöfen près Carlsbad,
Téléphone: Carlsbad 23 et 1373.

Su Excelencia el Senor

Don Fernando Torroblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,

Mexico, D.F.

Encargado del Despacho,

Facture No. 1939

Comm. No. 5652

Ordre No.

Suivant votre commande du 26./V.1933 nous vous avons expédié de Bohemia-Moser, Prague

par Sped. Plohn & Comp. Prague pour votre compte et à vos risques et périls les marchandises ci-après désignées:
Vapeur: S.M. Orinoco.

Número	Nombre	DÉSIGNATION	Prix de l'unité		
		1 caisse No. H.M. 1435 bruite 26 kg net 4.- kg cristall 80 x 51 x 82 cm net 11.2 kg colored:			
9906/6	1	liqueur serv. heliotrop 7 po.		270.---	
"	1	" " beryll 7 "		270.---	
9890/1	1	boite alexandrit		320.---	
9305/1P	2	Placem "		270.---	
9305/1	1	Vaporisateur alexandrit		360.---	
10000/1	1	Vase "		2 00.---	
9383	1	boite "		100.---	
4669/1	12	verres a cognac	24.---	288.---	
9121/1	1	bouteille heliotrop		340.---	
"	1	" crytall		340.---	
7578	1	" alder		315.---	
9878/L	6	verres a liqueur	24.---	144.---	
				3.227.---	
		réd. spec, corps dipl.		647.---	
				2.580.---	
		ports et assurance		230.---	
					2.810.---

Número 217

En el original de la presente factura consta la cantidad enterada a cuenta del Impuesto General de Liquidación.

Praga 11 de Noviembre de 1933

[Signature]

Gerhard & Hey A.-G. Hamburg

Internationale Speditionen
Schiffsbefrachtung

HAMBURG 1. el 16. de Noviembre de 1933
STEINSTRASSE 10

In Zuschriften

45/93b

gefl. anzugeben.

Via Bremerhaven/Nueva York
por vapor "Europa"
Certificada

2º correo

Eigene Niederlassungen:

BERLIN N. W. 40
Alt Moabit 139

BREMEN
Böttcherstraße 4-5

CHEMNITZ
Hainstraße 64-66

DANZIG
Kuhbrücke 1

DRESDEN
Ostra-Allee 27

KÖLN
Bonnerstraße 5

LEIPZIG
Ritterstraße 23-29

LÜBECK
Gr. Altfähre 16

STETTIN
Gr. Lastadie 90-92

Ausländische Korrespondenten:

**Lettländische
Speditions-
Aktiengesellschaft
„Gerhard & Hey“**
RIGA **LIBAU**
Wallstraße 1 Säkerplatz 16
WINDAU — MEMEL

Drahtanschrift
für alle Plätze:
Gerhardey

Sr. Excelencia el Señor Don Fernando Torreblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,
Encargado del Despacho,
Mexico D.F.

Muy Sr. nuestros:

Por la presente tenemos el gusto de avisarle a Vd. el
embarque de
M.M. 1485 1 caja vidrio hueco pes. 40.-
envío de la casa Bohemia-Moser, Prag, y embarcada a bordo del
vapor "Orinoco" 15.11.33 para Mexico DF via Veracruz.
Los documentos de embarque encontrara Vd. adjunto.
Deseandole la buena llegada de la mercancía, aprovechamos
la ocasión para recomendarle nuestros servicios para la
espedición de sus demás envíos y le saludamos a Vd. sus afmos.
S. S. S.

q. e. s. m.
Gerhard & Hey A.-G.
1/Vollm.

Incluso:
1. correo:
1 conocimiento orig.
4 fact. comerciales
2. correo:
2 conocimientos orig.



Norddeutscher Lloyd, Bremen

(Ozean-Linie)

in Gemeinschaft mit der HAMBURG-AMERIKA LINIE

Abfertigung in HAMBURG durch die Agenten Theodor & F. Eimbcke

von HAMBURG nach **MEXICO**

Uebernommen in äußerlich guter Verfassung und Beschaffenheit von

zur Beförderung mit dem von Hamburg ausgehenden Dampfer/Motorschiff

(oder anstatt dessen mit gleichzeitig oder später zu expedierenden eigenen oder fremden Dampfern oder Motorschiffen) Kapitän

oder wer sonst das genannte Schiff führen wird, folgende Güter mit den dabei angegebenen Marken, Nummern usw.:

Marke	Nummer	Anzahl	Packung	Inhalt	Brutto-Gew. Ko.	Bemerkungen
-------	--------	--------	---------	--------	-----------------	-------------

M.M.
Mexico D.F.
a Veracruz

1485

1

Stück

Hollglas

40.-

Mexico Government Tax 2,2%
to be collected with freight.

Ocean-freight,
rail-freight payable in Hamburg.

To be forwarded from
Veracruz to
by the
F. C. MEXICANO
(THE MEXICAN RAILWAY COMPANY LTD.)
as per clauses on the back hereof.

Railway Additional Clauses:

The goods will be delivered at Vera-Cruz to the Vera-Cruz Terminal Co. who will receive the goods from alongside the steamer's tackle where the responsibility of the steamship company ends and forward them to the Railway station nearest to Mexico-City. The Mexican Railway Company Limited to be delivered as per margin.

Storage and/or demurrage for account of the owners of the goods will commence fifteen days from the day of completion of vessel's discharge at Vera-Cruz.

The freight as charged herein is based upon discharge of the goods at Vera-Cruz upon the wharves of the Vera-Cruz Terminal Co. If, for any reason, the goods are discharged elsewhere than on the wharves of said Terminal Co. the shipper, consignees and/or assigns shall be liable for any excess of transfer, handling, storage, or other terminal or transshipment charges over those fixed by the tariff of the Vera-Cruz Terminal Co.

All duties and expenses of handling for Custom-house examination on the within mentioned goods, leviable by the authorities at port of discharge to be paid by the owners of such goods.

their Agents being:

Notadresse:

Durch Angabe einer Notadresse in diesem Konnossement werden die Vertreter der Reederei gebeten, den in Frage kommenden Interessenten die Ankunft der oben genannten Güter anzukündigen, woraus jedoch im Unterlassungsfalle weder der Reederei noch deren Vertretern irgendwie Verantwortung erwächst, und wodurch auch die Empfänger nicht von ihren Obliegenheiten befreit werden.

Die Güter sind abzuliefern unter den Bedingungen dieses Konnossements, das den Vertrag zwischen Verladener und Reeder darstellt vom Deck des Schiffes, wo dessen Verantwortlichkeit aufhört, im Hafen von

oder so nahe diesem, wie das ohne Gefahr für das Schiff geschehen kann,

an oder de Beauftragten.

In denjenigen Häfen, wo das Schiff gezwungen ist, seine Ladung an die Zollbehörde oder an die Organe einer Eisenbahn usw. auszuliefern, anstatt unmittelbar an die Empfänger, ist die durch Ausstellung dieses Konnossements übernommene Verpflichtung des Reeders erfüllt, sobald die Auslieferung an die Zollbehörde oder an die Organe der Eisenbahn usw. erfolgt ist. In jedem Falle endet die Verantwortung des Reeders, sobald die Güter das Schiff oder Schiffsgeschirr verlassen haben.

Die Fracht für die vorgenannten Güter ist bei Verschiffung fällig.

Urkundlich dessen hat der Kapitän oder sein Vertreter gleichlautende Konnossemente gezeichnet, welche, sobald eines davon erfüllt ist, alle ungültig sind.

Hamburg, den 193

Siehe auch Bedingungen auf der Rückseite

Kapitän

Praga, 3 de noviembre de 1933.

Señor Don
Fernando Torreblanca,
Subsecretario de Relaciones Exteriores,
Encargado del Despacho.
MEXICO, D.F.

Muy estimado Señor Torreblanca:

Me permito acompañar a la presente una carta, fechada ayer, en la que la fábrica Moser me comunica que ya ha expedido a la dirección que se sirvió usted indicarle, por intermedio de la casa Plohn y C^o de Praga, la caja n^o M.M. 1485, en la que van todos los objetos de cristal que usted le compró (enumerados detalladamente, con sus respectivos precios, en la factura anexa); y que la caja en cuestión partirá de Hamburgo el 15 del actual en el vapor "Orinoco", que debe llegar a Veracruz el 7 de diciembre próximo, según acaba de informarme la Cía. "Hamburg Amerika Linie".

Los referidos objetos han sido asegurados en la Cía "Helvetia", cuyos agentes en México, D.F. son, "Christlieb and Rubke, Sucrs.", Capuchinas 53, Despacho 5, y "Watson Phillips & C^o Sucrs.", Avenida Uruguay 103, a quienes habrá que recurrir en el caso de que llegue roto o desportillado alguno de dichos objetos.

La fábrica Moser me ha suplicado le haga a usted presente que lamenta sobre manera no haber podido enviar en el vapor "Sierra Ventana" (como se lo pedí en el telegrama que le dirigí desde París de acuerdo con los deseos de usted) los mencionados objetos, pero ello se debió, no a negligencia de parte suya, sino a que cualquier bulto emplea de aquí a Hamburgo alrededor de quince días, aunque se remita por "grande vitesse", que es la manera más rápida de expedirlo. Por lo dos telegramas adjuntos, dirigidos uno a Moser y el otro a la empleada de esta Oficina, se servirá usted ver, que hice oportunamente todo cuanto estuvo a mi alcance para que los citados objetos fueran enviados en el "Sierra Ventana".

Mi esposa une a los míos sus muy afectuosos saludos para usted y la muy apreciable y distinguida Señora de Torreblanca, y al desearles salud y bienestar completos, en compañía de sus encantadoras Nenitas, me es muy grato repetirme de usted su adicto y sincero amigo y subordinado y muy atto. S.S.

E. Plasquien.

Cuatro anexos.

BOHEMIA

83
Moser

S U C C U R S A L E S

BOHEMIA
ETABLISSEMENT POUR L'INDUSTRIE CERAMIQUE S.A.,
NEUROHLAU-CARLSBAD

5^{TE} A^{ME} DES CRISTALLERIES DE KARLOVY VARY
LUDWIG MOSER & FILS
MEIERHÖFEN-CARLSBAD

PRAGUE I., - REVOLUČNÍ-PALAIS KOTVA - TELEPHONE 61122
ET
PRAGUE II., - PŘÍKOPY 14 - TELEPHONE 20402

PRAGUE, 2 Novembre 1933.

Monsieur

Leopoldo Blasquez,
Chargé d'Affaires du Mexique,

P r a g u e ,

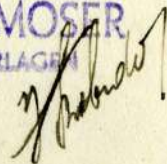
Légation du Mexique.

Monsieur,

Nous nous référons à votre aimable visite dans notre succursale Palais Kotva et prenons la liberté de vous communiquer poliment que nous venons d'expédier à l'adresse nous signalée en caisse No. M.M. 1485 par la Maison d'expédition Plohn & Co., Prague, les marchandises choisies chez-nous par S.E. Mr. Torreblanca. L'envoi quitte Hambourg le 15 Novembre a.c. avec le vapeur M.S. Orinico. Ci-inclus nous nous permettons de vous présenter la facture correspondante. Dans le cas où on nécessitait une seconde facture pour la douane, nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de notre plus haute considération

BOHEMIA-MOSER
FABRIKS-NIEDERLAGEN



85

39 80

☆FTQ☆

1 8. 0 5

14/X HEVAK

Druh **TELEGRAM** Došel pod číslem

MOSER PALAIS KOTVA PRAHA =

658-66

14/X / Hamburk dle
tel. ústředn.

Služební údaje, směr dopravy

Přijal na

vedení číslo

pracovním místě žalo

dne	měsíce	roku	Podací úřad	Číslo	Počet slov	Podán dne
193.....	v.....	h	999 PAIRS 22 14 1618 =		/	v.....h

VEUILLEZ ENVOYER IMMEDIATEMENT VAPEUR SIERRAVENTANA PARTIRA HAMBURG
DIXSEPT COURANT CRISTEAUX APPARTENANT MONSIEUR TORREBLANCA ADRESSES
MINISTERIO RELACIONES MEXICO = BLASQUEZ +

14/X HEVAK

Drufi **TELEGRAM** Došel pod číslem

MOSER PALAIS KOTVA PRAHA =

14/7/77 Hamburgh
for north road.

Služební údaje, směr dopravy

Přijal na

vedení číslo

pracovním místě žijte

dne

měsíce

roku

193

.....

Podací úřad

Číslo

Počet slov

Podán dne

999 PAIRS 22 14 16 18 =

.....

VEUILLEZ ENVOYER IMMEDIATEMENT VAPEUR SIERRAVENTANA PARTIRA HAMBURG
DIXSEPT COURANT CRISTEAUX APPARTENANT MONSIEUR TORREBLANCA ADRESSES
MINISTERIO RELACIONES MEXICO = BLASQUEZ +



☆FTQ☆

Přijal na

vedení číslo

pracovním místě číslo

18.33

Druhi **TELEGRAM** Došel pod číslem

NAGYOVÁ LEGACE PRAHA =

Vyslanectví vlády Mexické

IV. Hradčany - Hradčan.nám.1.

Služební údaje, směr dopravy

dne

měsíce

roku

193

v

f

Podací úřad

Číslo

Počet slov

Podán dne

v f

998 PARIS 23 14 1618 =

ORDENE MOSER ENVIÉ INMEDIATAMENTE VAPOR SIERRAVENTANA PARTIRA

(HAMBURGO DIECISIETE ACTUEL OBJETOS CRISTAL PERTENECIENTES SENOR

TORREBLANCA DIRIGIDOS MINISTERIO RELACIONES MEXICO = BLASQUEZ +

Fletes y Pasajes.
(Archivo de Europa)

